

**ADAPTACIÓN Y PUESTA EN ESCENA DEL POEMA “LA CANCIÓN DEL
BOGA AUSENTE” DEL ESCRITOR COLOMBIANO CANDELARIO OBESO,
CON LOS DOCENTES Y ESTUDIANTES DEL GRADO NOVENO (9) DE LA
INSTITUCIÓN EDUCATIVA “JUAN PABLO II”.**

**MARÍA DEL PILAR CABEZAS FERNÁNDEZ
MARÍA JENNY PARRA LARA**

**FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES
ESPECIALIDAD EN DIDÁCTICA DEL ARTE
SANTIAGO DE CALI
2013**

**ADAPTACIÓN Y PUESTA EN ESCENA DEL POEMA “LA CANCIÓN DEL
BOGA AUSENTE” DEL ESCRITOR COLOMBIANO CANDELARIO OBESO,
CON LOS DOCENTES Y ESTUDIANTES DEL GRADO NOVENO (9) DE LA
INSTITUCIÓN EDUCATIVA “JUAN PABLO II”.**

**MARÍA DEL PILAR CABEZAS FERNÁNDEZ
MARÍA JENNY PARRA LARA**

**ASESOR
LIC. EDILBERTO SIERRA RODRÍGUEZ
MAGISTER EN EDUCACIÓN
ARTISTA PLÁSTICO**

**FUNDACIÓN UNIVERSITARIA LOS LIBERTADORES
ESPECIALIDAD EN DIDÁCTICA DEL ARTE
SANTIAGO DE CALI**

2013

NOTA DE ACEPTACIÓN:

FIRMA DEL PRESIDENTE DEL JURADO

FIRMA DEL JURADO

FIRMA DEL JURADO

Cali, Junio /13

Los Grandes sueños se construyen con grandes propuestas y motivaciones; hoy un sueño empieza a hacerse realidad

Donde hay educación no hay distinción de clases y los sueños pueden hacerse realidad...

Dedicado a todos aquellos que con su apoyo y esfuerzo hicieron posible este sueño y a Dios por habernos prestado la vida para llevarlo a cabo paso a paso...

Maria del Pilar Cabezas Fernández

Maria Jenny Parra Lara

Agradecemos a Dios por habernos permitido culminar esta etapa de nuestra vida académica, a nuestras familias por su apoyo incondicional, a nuestros profesores por su paciencia y orientaciones, a nuestros estudiantes, asesores de teatro y cámara por su valiosa colaboración para realizar nuestro proyecto y a todas aquellas personas que nos respaldaron durante un año de esfuerzo y dedicación

María del Pilar Cabezas Fernández

María Jenny Parra Lara

TABLA DE CONTENIDO

GLOSARIO	1
RESUMEN	2
1. INTRODUCCIÓN	3
2. DEFINICIÓN DEL PROBLEMA	5
2.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	5
2.2. IDENTIFICACIÓN DEL PROBLEMA	8
2.3. ANTECEDENTES	10
2.3.1. Antecedentes Bibliográficos:	10
2.3.2. Antecedentes Empíricos:	11
3. JUSTIFICACIÓN	14
4. OBJETIVOS	17
4.1. OBJETIVO GENERAL	17
4.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	17
5. MARCO DE REFERENCIA	18
5.1. MARCO CONTEXTUAL	18
5.1.1. SEMBLANZA BIOGRÁFICA DE CANDELARIO OBESO	20
5.2. MARCO TEÓRICO	23
5.3. MARCO LEGAL	32
6. DISEÑO METODOLÓGICO	34
6.1. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN	34
6.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN:	35
6.3. POBLACIÓN Y MUESTRA	36
6.4. INSTRUMENTOS	36
6.5. RESULTADOS	40
6.5.1. DATOS SOCIO-DEMOGRÁFICOS	45
6.5.2. Resultados de la encuesta:	46
6.5.3. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.	58
6.5.4. DIAGNÓSTICO	59
7. PROPUESTA	61
7.1. TÍTULO DE LA PROPUESTA	61
7.2. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA	61

7.3. JUSTIFICACIÓN	62
7.4. OBJETIVOS.....	62
7.4.1. Objetivo General:.....	62
7.4.2. Objetivos Específicos:	62
7.5. Estrategias y Actividades:	63
7.6. PERSONAS RESPONSABLES	63
7.7. BENEFICIARIOS DE LA PROPUESTA	63
7.8. RECURSOS:	64
7.9. EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO	65
7.10. INDICADORES DE LOGRO	65
7.11 DOCUMENTACIÓN	66
8. IMPLEMENTACIÓN DE LA PROPUESTA.	70
9. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	73
9.1. CONCLUSIONES.....	73
9.2. RECOMENDACIONES.....	74
BIBLIOGRAFÍA.....	75
REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA.....	75
PÁGINAS WEB	77
ANEXOS.....	79

LISTA DE TABLAS Y ENCUESTAS

Tablas N° 1-2.....	40
Tabla N° 3.....	41
Tablas N° 4-5.....	42
Tabla N° 6.....	43
Tabla N° 7.....	44
Tabla N° 8.....	45
Tabla N° 9.....	51
Tabla N° 10.....	53
Tabla N° 11.....	59
Tabla N° 12.....	65
Tabla N° 13.....	79
Tabla N° 14.....	83
Encuestas.....	91-108

LISTA DE GRÁFICAS

Gráficas N°1- 2.....	44
Gráfica N° 3.....	45
Gráfica N° 4.....	46
Gráfica N° 5.....	47
Gráfica N °6-7.....	48
Gráfica N° 8.....	49
Gráfica N° 9.10.....	51
Gráfica N° 11.....	52
Gráfica N° 12-13.....	53
Gráfica N° 14.....	54.
Gráfica N° 15-16.....	55
Gráfica N° 17.....	56.

LISTA DE FOTOS

Foto N° 1.....	21
Foto N° 2.....	65
Fotos N° 3-4-5.....	85
Fotos N° 6-7-8.....	86
Fotos N° 9-10.....	87
Fotos N° 11-12.....	88
Fotos N° 13-14.....	89
Fotos N° 15-16.....	90

GLOSARIO

1° Currículo educativo: conjunto de objetivos, contenidos, criterios metodológicos y técnicas de evaluación que orientan la actividad académica

2° Dialéctica: técnica de la conversación; con igual significado

3° Didáctica: Disciplina científico-pedagógica que tiene como objeto de estudio los procesos y elementos existentes en la enseñanza y el aprendizaje

4° Etnia: "pueblo" o "nación") es un conjunto de personas que comparten rasgos culturales, lengua, religión, celebración de ciertas festividades, música, vestimenta, tipo de alimentación, etc. y, muchas veces, un territorio

6° Foro: Según el psicólogo y lingüista norteamericano Jerome Bruner es la introducción del niño en la cultura mediante la educación,

7° Lúdico: conjunto de estrategias diseñadas para crear un ambiente de armonía en los estudiantes que están inmersos en el proceso de aprendizaje.

8° Modelo Cualitativo-Descriptivo: Estudio de los fenómenos sociales que son susceptibles a ser descritos

9° Paradoja: proposición en apariencia verdadera que conlleva a una contradicción lógica o a una situación

10° Pedagogía: ciencia que tiene como objeto de estudio a la Educación.

11° Pluriculturalidad: Convergencia de muchas culturas en un determinado lugar

12° Utilería conjunto de objetos y enseres que aparecen en escena: y que son puestos estratégicamente, según la necesidad, en una obra teatral

RESUMEN

Siendo Colombia un país multicultural, se propone, entonces una actividad: la puesta en escena de un poema de Candelario Obeso, en la asignatura de Español y Literatura, en el grado 9º de la Institución Educativa Juan Pablo II (Sede Juan Pablo II) de Cali, para que tanto el proceso como los resultados sean un logro de apropiaciones metodológicas (desde lo pedagógico y la misma didáctica del arte), prácticas que pueden constituirse en un permanente escenario de reflexión y diálogo que involucre a la comunidad educativa en particular y a toda la comunidad en general. Esta actividad, en síntesis, tiene como finalidad fortalecer la construcción de un ser humano reflexivo, crítico y analítico que piense e intervenga sobre su realidad y la de sus semejantes, un ser humano que respete y comprenda que todos somos diferentes y que cada uno de nosotros piensa y actúa de diversa manera, un ser humano que sea capaz de tolerar y entender los puntos de vista de los demás aunque no comparta, esto se hace con herramientas didácticas artísticas e integrales brindadas por el (la) los (las) Docentes creadoras del Proyecto.

Así las cosas, en este proyecto se adoptan los conceptos abordados en la teoría de Jerome Bruner, según la cual los estudiantes serán constructores de su propio aprendizaje orientados por el docente.

**FUNDACIÓN UNIVERSITARIA “LOS LIBERTADORES”
ESPECIALIZACIÓN EN DIDÁCTICA DEL ARTE**

1. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo nació desde una idea originaria que las investigadoras venían fortaleciendo hace tiempo, en función del gusto por la poesía de descendencia africana y las lecturas de la obra del cubano Nicolás Guillén. La oportunidad de expresar esa inclinación personal y volcarla al ámbito académico se dio en desarrollo de la presente especialización, puesto que los requisitos, las condiciones y la índole del trabajo de grado la hacían posible.

Involucrando aspectos de la pedagogía lúdica, el arte y la didáctica, se configuró el escenario de visibilización de la poesía afrocolombiana trabajada desde el ámbito del teatro, pretendiendo con esto un abanico de ambiciones: en primer lugar, que la comunidad educativa encuentre otras alternativas curriculares, pedagógicas y docentes de intervención; que los estudiantes sepan que la multiculturalidad en este país es muy grande y se constituye en otra posibilidad de crecimiento personal y humano; que desde una pedagogía experimental se pueden sacar adelante, sin mayores traumatismos, proyectos académicos, entre otras cosas. De esta manera, y a través de una planificación y un método muy rigurosos, que implicó calcular la efectiva realización del proyecto, se decidió canalizar la propuesta integrando dos géneros que hace mucho tiempo eran uno sólo, o al menos expresión de una misma idea de decir las cosas: la poesía y el teatro, desde el abordaje de un texto, restringiéndolo al ámbito colombiano.

La CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE, del poeta colombiano Candelario Obeso, es un texto rico en musicalidad, sensualidad y cadencia. Como diría Aristóteles: “La historia nos cuenta lo que sucedió, la poesía nos cuenta lo que pudo haber sucedido” y, en este caso, el texto al que se alude cuenta una historia a partir del

sentir de un hombre atormentado por la incertidumbre. Siendo este escrito el punto de partida de la idea inicial, se estableció llevar la poesía a una práctica teatral, es decir, a una puesta en escena con características de adaptación: la adaptación al teatro de una poesía. El contexto: la Institución Educativa Juan Pablo II de la ciudad de Cali, el recurso humano: investigadoras, estudiantes y asesores.

Para lograrlo, se le dio forma a la historia a través de un guión, de la elección de los alumnos que participarían en los roles protagónicos y secundarios, y el propósito de intervenir no sólo desde las interpretaciones, sino en la elaboración de los materiales de puesta en escena, vestuario, utilería, entre otros.

El desarrollo y resultado es lo que se describe a continuación. El aporte, en general, la posibilidad de fortalecer los contenidos académicos institucionales y brindarle a un grupo humano herramientas para que su visión de la vida y su crecimiento tenga un horizonte mucho más amplio.

2. DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

2.1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El sistema educativo, tal y como está planteado en la Ley General de la Educación –y habrá que acordar de una vez que dicho sistema, en Colombia, se inscribe en los parámetros educativos de la UNESCO y el Banco Mundial- ¹, fundamenta un concepto que es transversal a la constitución de toda la sociedad: la ciudadanía. Por lo tanto, hay un propósito común en función del aporte de la educación –noción amplia, que le otorga una complejidad de enfoques- a la comunidad. Así las cosas, en principio, formar un ciudadano es permitirle al individuo resolver los conflictos de manera pacífica, contribuir a las diferentes instituciones sociales desde una mirada integral, intervenir en consecuencia en los aspectos determinantes de su comunidad, pues desde niño está siendo formado en valores espirituales y cívicos.

Sin embargo, al estar adscrito a dichos parámetros de la UNESCO², se relativiza esa función del ciudadano. Cabe la inquietud de la formación ciudadana orientada a la resolución civilizada de los conflictos o más bien orientada a ser un individuo en función del sistema productivo y la reproducción de la lógica del mercado, desde el Banco Mundial. O de qué manera enfocan esa relación: “Los ejes primordiales del Banco en los ámbitos de la educación primaria, secundaria, bachillerato y superior, de mujeres y grupos minoritarios son: acceso, equidad, eficiencia interna, calidad, financiamiento, administración resultados e

¹ Para ver dichos parámetros, remitirse a KENT, Rollin. “The World Bank and UNESCO on Higher Education”, En: INTERNATIONAL HIGHER EDUCATION, No. 4, Spring, 1996.

² Entre los más relevantes hay que citar, por ejemplo, “Buscar nuevas formas de financiar la educación superior incluyendo, en el caso de las propuestas del Banco Mundial, la recuperación de costos de parte de los usuarios”. Ibíd.

internacionalización, además de la preocupación por la educación en un contexto de globalización y competencia económicas”.³

Quizás por ello, desde el gobierno de Álvaro Uribe Vélez, se hace énfasis en las llamadas “Competencias” en diversos escenarios de la educación. Por supuesto, también están las “Competencias Ciudadanas”. Pero esto no es responsabilidad de dicha administración: desde mucho antes, cuando Colombia fue integrada al gran espectro mundial en el gobierno de César Gaviria Trujillo, en el año 1990, y su llamada “Apertura Económica”. Tras la caída del muro de Berlín y del comunismo, el capitalismo se consolidó como el gran sistema económico mundial. Las grandes potencias acopiaron instituciones y se han regido por poderosos estamentos como, precisamente, el Banco Mundial o el Fondo Monetario Internacional. Los Bancos, entonces, regulan prácticamente todas las esferas de la vida y la naturaleza. La educación no escapa a ello.

En el ámbito cultural, como ya se había mencionado, la diversidad del país se ve expresada en tantas fiestas y festivales patronales, de pueblos, comunidades y de ciudad. Dos corrientes del mestizaje, entre varias, apuntalan musical y culturalmente las celebraciones: lo andino y lo afrodescendiente. Lo andino es más propio del sur del país, herencia de los rituales incas. Lo afrodescendiente es más compacto y se evidencia sobre todo a nivel de las dos costas. Históricamente podemos rastrear esas celebraciones en San Basilio de Palenque, hacia el norte (pasando por las Antillas, por supuesto), y la Cuenca del Pacífico: los cimarrones emancipados de la esclavitud minera y azucarera, conformaron sus propios reductos en los cuales, amparados en la distancia y en la noche, reproducían a pequeña escala las liturgias propias de sus ancestros africanos. Cuando se abole la esclavitud el sincretismo religioso se expande y se transforma en una constante en dichas celebraciones.

³ Ver

www.eumed.net/libros/2010a/634/politicas%20educativas%20de%20los%20organismos%internacionales.htm. Consulta realizada el día 7 de mayo de 2012.

Tras generaciones de personas, la mejor y única manera de reproducir estos rituales era la transmisión oral. Esto conllevaba modificaciones a instancias de la memoria y la interpretación de los ancianos. Sin embargo, subsistieron en su esencia y se instalaron como patrimonio artístico y cultural del país, y esto se debe, en gran medida, a la irrupción de la literatura y el texto escrito. Cultores de la vida y costumbres de los Afrodescendientes son, por ejemplo, en Cuba, Nicolás Guillén y Eusebia Cosme; en Puerto Rico Luis Pales Matos y más recientemente Mayra Santos-Febres; en Jamaica James Berry; en Colombia Helcías Martán Góngora, Manuel Zapata Olivella, Enrique Cabezas Rher y, por supuesto, Candelario Obeso. No hay que olvidar que esa herencia se extiende, bajo una expresión propia, al sur de los Estados Unidos. La manifestación musical echó fuertes raíces: nació el blues y dio a luz un género musical inagotable: el jazz (en centro y Suramérica, por ejemplo, la salsa). En lo literario, William Faulkner es, quizás, quien mejor dibujó a Mississippi y otras comarcas algodoneras donde los Afrodescendientes trabajaban, aún, como esclavos en el siglo XIX y las primeras décadas del XX.

Volviendo a Colombia, la región pacífica ha ido consolidando desde el Patía hasta Guapi y Buenaventura, una muestra cada vez más masiva: el Festival Petronio Álvarez, realizado en la ciudad de Cali en el mes de agosto cada año. Allí se puede observar la fuerza que a esta comunidad le es inherente y la innegable influencia que históricamente ha tenido en los procesos sociales y culturales del país. El hilo conductor entre el pacífico y el atlántico se denota gracias al lenguaje. Es así como se comunican las celebraciones y las expresiones propias de su oralidad, con una innovación debida a Candelario Obeso: la musicalidad y el ritmo de sus textos, que visibilizaron al fin a través de las publicaciones la cotidianidad de esas comunidades.

“LA CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE” es una muestra de ello. Su estructura es muy semejante a la de una canción y, por lo tanto, adaptable a ese lenguaje. Sin embargo, detrás de ese código hay toda una historia que tal vez se desconozca, pero que anclada al contexto y la región en que fue escrita, también puede ser vehículo de una obra de teatro. Es allí donde entra la experiencia o el saber hacer del docente pues, haciendo acopio de recursos didácticos podría generar una actividad placentera para los estudiantes, propiciar una reflexión sobre ese contexto, asumir el arte como un ingrediente decisivo en el diario vivir y apropiarse de uno o varios géneros literarios como la base de un estilo de vida: la lectoescritura. Por supuesto, el propósito contiene un componente hermenéutico sin el cual (o, en el otro extremo, sólo con el cual, desligado de los otros elementos) el desarrollo de la actividad tendría una mera función académica: la nota.

2.2. IDENTIFICACIÓN DEL PROBLEMA

Colombia, un país con tercerización de la economía, con una industria local sin niveles de competitividad, con servicios ineficientes y costosos, un bajo PIB y con una burocracia en su mayoría inútil, está ligado en alto grado de dependencia a las potencias que contienen su gran deuda, a través de préstamos y créditos impagables. Y con un viejo conflicto interno, con características de guerra civil, configura un horizonte que en la relación causa –efecto se evidencia como inevitable: más recursos para las fuerzas militares, menos recursos para la educación, lo que implica, entre otras cosas, materiales insuficientes para los colegios públicos, pocas oportunidades para la actualización de los docentes, currículos quizás en consonancia con las realidades del país pero con procesos pedagógicos y didácticos aún insuficientes o poco asimilados por la comunidad educativa. Las razones, diversas. Pero el núcleo está en la disonancia entre lo que se pretende formar: un ciudadano integral que contribuya a los procesos sociales

desde el espíritu crítico o un ser humano integrado al sistema productivo, como engranaje de la cadena de control de calidad de una mercancía.

Como todas las Instituciones Educativas, la Juan Pablo II debe responder, en última instancia, con y por la calificación. Sin embargo, cuando ella va acompañada de una metodología con un objetivo más amplio y con actividades placenteras, se justifica y se evidencia en mayor medida el logro académico.

Como se puede apreciar, la ganancia sería mucha, pero la realización de este cometido también depende de otras tantas variables. La clave está en entender y desarrollar desde la cultura lo que Jerome Bruner, identifica como “foro”, esto es, que todo proceso educativo debe estar acompañado de una visión global que le permita al estudiante asumir el determinante de la realidad que está viviendo: “Se deduce de esta idea de la cultura como foro que la introducción del niño en la cultura mediante la educación, si ha de prepararlo para la vida, debe participar también del espíritu del foro, de la negociación, de la recreación del significado. Pero esta conclusión contradice las tradiciones de la pedagogía que provienen de otras épocas, otra interpretación de la cultura, otra concepción de la autoridad; una pedagogía que consideraba que el proceso educativo era una *transmisión* de conocimientos y valores *de aquellos que sabían más a aquellos que sabían menos y tenían menos competencia*”⁴

Esa relación vertical de docente a estudiante, de quien sabe más a quien sabe menos, es lo que hay que discutir. Y una de las maneras de hacerlo es con la construcción mutua de ese conocimiento, generando en el estudiante, teniendo en cuenta sus propias vivencias, una apropiación de los contenidos y de una idea de la educación como parte de ese diario vivir y del arte como disfrute.

⁴ BRUNER, Jerome. REALIDAD MENTAL Y MUNDOS POSIBLES. Editorial Gedisa, Barcelona, 1996. Pág. 135.

Por tanto, y articulando los elementos anteriormente expuestos, hay que hablar de un cómo y un para qué. Los dos son de igual importancia y son (al menos, deberían serlo) interdependientes, en la convicción de formar un ciudadano con espíritu reflexivo frente a sus realidades. El cómo es a través de un proceso didáctico, en el cual el arte es su fundamento y su reflejo, un recurso y un placer a su vez. El para qué ya está planteado con suficiencia. Así las cosas, se puede formular el problema en función de pregunta de la siguiente manera:

¿Cómo contribuye la apropiación y puesta en escena de la poesía “La Canción del Boga Ausente” del escritor colombiano Candelario Obeso, en el proceso didáctico de enseñanza – aprendizaje de docentes y estudiantes del grado 9° de la Institución Educativa “Juan Pablo II”, Sede “Juan Pablo II”?

Objeto de investigación: Puestas en escena de poesía afrocolombiana en contextos educativos

2.3. ANTECEDENTES

2.3.1. Antecedentes Bibliográficos:

El maestro caleño Enrique Buenaventura es una gran referencia a la hora de hablar de las puestas en escena de textos literarios en prosa ha dado gloria a nuestro maravilloso mundo literario. De sus prodigiosas manos surgió la adaptación de la obra “La tragedia del rey Christophe” de la autora francesa Aimé Césaire con la cual trató de recuperar la memoria crítica del pueblo colombiano tan enajenado con todo lo que viene del extranjero.

Máximo Carlotto, escritor italiano (Padua (1956)) también adaptó una narración de su libro “Buratti” en 1976, cuyo nombre fue “negro sobre negro” que contaba la historia de un detective apodado “el caimán” quien trata de esclarecer un

asesinato y defender a un hombre inocente, se decía que era la autobiografía pues Carlotto en la vida real pasó muchas adversidades, entre ellas fue perseguido en varias ocasiones, en una de ellas fue acusado de asesinato.

2.3.2. Antecedentes Empíricos:

El cuestionamiento que hace Vilma Pruzzo en LA DIDÁCTICA: RECONSTRUCCIÓN DESDE LA HISTORIA⁵ implica la vigencia de todo el escenario histórico para comprender y aprehender los procesos estratégicos y didácticos que hacen parte de la responsabilidad del maestro para con los estudiantes. La autora identifica una ruptura con el conjunto histórico a partir de nuevos principios más acordes con la economía de mercado imperante desde la guerra fría. En otras palabras, el propio título del texto sugiere un punto de inicio desde la retoma de la historicidad propiamente dicha, haciendo acopio de la actividad educativa a partir de los griegos hasta el presente. La historia es un continuo que tiene puntos de giro, pero no necesariamente de quiebre.

Al visibilizar y establecer la presencia de los componentes artísticos y cultural desde la Ley 115 General de la Educación, se está permitiendo la comprensión de dichos elementos no sólo como inherentes a un proceso educativo, sino como aliados estratégicos de cualquier diseño didáctico. De ese marco se desprende el documento ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA EN BÁSICA Y MEDIA⁶. En ese documento, de casi 100 páginas de extensión, se recalca la importancia e injerencia que tiene el arte en todo el currículum académico, atravesando la estructura escolar y vinculándolo con la enseñanza, por ejemplo, de las matemáticas. Y aunque por extensión la educación artística es un atributo de la democracia y es obligatoria su presencia

⁵ PRUZZO, Vilma. Op. Cit.

⁶ ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA EN BÁSICA Y MEDIA. Op, Cit.

en los PEI, (la responsabilidad de su verdadera eficacia se orienta al conjunto del Estado, la ciudadanía incluida), no necesariamente debería ser permeada por criterios de competencia, así sea una expresión de los principios regidores de poderosos organismos. Finalmente, el documento está sustentado por aportes de teóricos sobre la educación, la pedagogía y la didáctica del arte.

Por eso no se puede soslayar la importancia que tiene para el análisis de los fenómenos y las problemáticas colombianas un pensador como Estanislao Zuleta. Crítico del establecimiento, pero propositivo al ir más allá del aserto, Zuleta hace patente la inconveniencia de un sistema educativo que se estancaba en procesos de memorización de fechas, ecuaciones, autores, fórmulas, sin detenerse un momento a pensar en el contexto y en el marco histórico y social que hicieron posible tales acontecimientos. Por otro lado, también cuestiona la formación, merced a ese sistema, de un individuo en función de la producción y de las lógicas del mercado. Todo esto en su libro EDUCACIÓN Y DEMOCRACIA: UN CAMPO DE COMBATE.⁷

En cuestión de teatro y todo lo que engloba su ética, su propósito y su práctica, tal vez el referente principal en los cuarenta años recientes del país sea el texto TEORÍA Y PRÁCTICA DEL TEATRO, del actor y dramaturgo colombiano Santiago García⁸. En ese documento, el autor profundiza en aquellos resortes internos que hacen de una representación teatral un universo quizás autónomo pero no independiente (en tanto su recreación de las realidades) de las otras manifestaciones del arte. Recorre históricamente las teorías que abordan el arte dramático en fases concretas, reflexiona sobre ellas y hace un aporte crítico desde algunos contextos puntuales como los colombianos. Analiza a Bertolt Brecht y los vínculos de su teatro con los ideológicos, no exentos de una toma de posesión frente al estado de cosas. Finalmente, pretende hacer una contribución desde su

⁷ ZULETA, Estanislao. Op. Cit.

⁸ GARCÍA, Santiago. TEORÍA Y PRÁCTICA DEL TEATRO. Ediciones La Candelaria, segunda edición, Bogotá, Colombia, 1989. Pp. 238.

experiencia en el teatro no sólo al ámbito de las tablas en el país, sino a su propia situación en el terreno de lo económico, lo político, lo cultural y lo social.

En cuanto a la poesía negra en Colombia, cuyo pionero es Candelario, tan fuertemente ligado en los pasajes que canta con la obra de Jorge Isaacs (su novela MARÍA tiene una imagen de bogas transportando a Efraín, mientras entonan su melodías a la mujer lejana, muy parecidas a la *Canción del Boga Ausente*), existe un interesante artículo llamado EL MOTIVO DE LOS BOGAS EN LA IMAGINACIÓN LITERARIA DE JORGE ISAACS Y CANDELARIO OBESO⁹. En ese ensayo se hace un exhaustivo recorrido de las formas de representación interiorizadas en el ser humano, esto es, las subjetividades que, expresadas a través del recurso literario conocido como “motivo” y desde la ficción, propiciaron un proyecto de “formación e imaginación” al constructo nacional de Colombia en el siglo XIX. A través de la identificación de los hilos conductores de dos obras narrativas en apariencia distantes, se van tejiendo aquellos aspectos que, en el lenguaje asumido como territorio tan apropiado por Isaacs, y en la pérdida de la nación originaria en la poética de Obeso, permiten conjugar un imaginario donde el escenario común es el mestizaje, punto esencial de la identidad nacional y continental.

A nivel de las experiencias docentes propias, se cuenta con un bagaje de adaptar cuentos cortos a obras de teatro, dando las herramientas pertinentes para que los estudiantes planeen, ensayen y los presenten en clases, demostrando con eso la apropiación de la lectura y su contenido. La planificación se hace de manera colectiva y la ejecución también. De esta manera, esta experiencia se toma como referente empírico y que año tras año sirvió de constructo esencial para asumir la idea de adaptar una poesía a una obra de teatro como algo viable y posible.

⁹ PALACIOS, PALACIOS, George. EL MOTIVO DE LOS BOGAS EN LA IMAGINACIÓN LITERARIA DE JORGE ISAACS Y CANDELARIO OBESO. En Revista Escritos. Vol. 18, N° 40. México, Enero – Junio de 2010. Págs. 156 -184.

3. JUSTIFICACIÓN

La educación en Colombia es un asunto complejo. La transmisión del conocimiento pasa por muchos canales por los cuales el docente tiene un compromiso ineludible. El sistema educativo, en un país con tantas desigualdades como Colombia, debe estar ajustado no sólo a las condiciones del país sino a sus necesidades. La práctica de la docencia exige, entonces, unos recursos didácticos y pedagógicos que le permitan al estudiante ir más allá de unos contenidos académicos específicos. Ellos, en esencia, deberían ser impartidos en el contexto de la reflexión y el análisis de los problemas que aquejan al país. Por supuesto, es imposible abarcar toda esa complejidad, pero sí es posible compartir, motivar y construir el pensamiento crítico que contribuya a dar soluciones políticas y paulatinas a los conflictos.

En ese sentido, Colombia, país pluricultural y diverso, tiene tal cantidad de potencialidades que, orientadas a esa forma de reflexionar, pueden ser elementos interesantes del ejercicio docente en sus diversas asignaturas.

La cátedra de español y Literatura, por ejemplo, es fundamental no sólo como una de las herramientas comunicativas del idioma sino como la esencia de nuestros procesos de identidad. Y siendo el territorio que desde hace más de 300 años ha sido habitado por comunidades Afrodescendientes, la llamada “Literatura negra” ha de tener un lugar privilegiado de los currículos escolares en este aspecto. Por lo demás, la Literatura es un concepto inherente al de Arte. Y es allí donde radica su primera función, no necesariamente aplicable a todas las personas, pero sí integrada a un imaginario generalizado: el de agradar.

Uno de sus representantes más significativos es el momposeño Candelario Obeso (1849-1884), escritor que le otorgó un lugar destacado a su comunidad no sólo desde su trabajo intelectual, sino desde la forma en que concebía y construía

muchos de sus textos. Ejemplo de ello es LA CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE, un canto rimado con una historia concreta, en el cual no sólo se intuye el sentir de su protagonista sino que se evidencia una estructura formal en la que la cadencia y la oralidad propia, los giros de la voz, de la comunidad negra hacen presencia fundamental. Al constituirse como historia, es susceptible de adaptarse a otros géneros literarios como el teatro, por ejemplo, en el desarrollo de una adecuada puesta en escena.

Por supuesto, dicho ejercicio LA CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE implicaría varias cosas: por un lado, un contexto más amplio que le permita extender adecuada y coherentemente la historia, añadiéndole, según sea el caso, personajes y situaciones. Por otro lado, el acompañamiento del docente para, con herramientas didácticas, lograr que los estudiantes se apropien del proceso, el ejercicio y la historia, pero también que la actividad vaya más allá de un requisito académico para una nota: que proponga o refuerce una reflexión sobre los diversos elementos que contendrá la adaptación, orientada hacia el pensar en esas expresiones (algunas o todas) que tiene el conflicto en nuestro país. De esta manera, el aporte que harán el docente y sus estudiantes a la comprensión de ese o esos conflictos será invaluable, pues se construye un sujeto reflexivo que, en su camino al ser ciudadano, generará crítica y construcción al y desde el debate argumentado, desde la democracia y no desde la violencia.

Estanislao Zuleta, el intelectual colombiano, percibía que el sistema educativo nacional tenía serias falencias. Citaba el ejemplo de la geografía como asignatura: “A un estudiante de bachillerato le enseñan los afluentes principales de los grandes ríos como el Magdalena, el Amazonas, el Cauca, etc., y si no los aprende puede llegar hasta perder el año. En cambio, no son fundamentales ni se enseñan otros aspectos como, por ejemplo, qué significa, desde el punto de vista cultural,

social y económico, ser del trópico y no de un país de estaciones o qué ha significado la montaña en la vida económica y cultural del país”.¹⁰

Esto no quiere decir otra cosa que “pensarse” el país. En las aulas, con todas las asignaturas y desde edades tempranas, se puede hacer. Y con todos los componentes que involucra la literatura negra, que trascienden, precisamente, lo literario, existe una estructura importante para “pensarse” el país a partir de la adaptación libre al teatro de un poema. Y así en adelante, adecuando el currículum académico de todas las asignaturas, haciendo uso y generando estrategias didácticas, para que nuestro sistema educativo y, en general, nuestra sociedad tenga más escenarios e instrumentos de equilibrio e igualdad.

Se propone, entonces, esta actividad de hacer una puesta en escena de un poema de Candelario Obeso, en la asignatura de Español y Literatura, en el grado 9º de la Institución Educativa Juan Pablo II de Cali, para que tanto el proceso como los resultados sean un logro de apropiaciones metodológicas (desde lo pedagógico, desde la misma didáctica del arte) y prácticas en lo que puede constituirse en un permanente escenario de reflexión y diálogo que involucre a la comunidad educativa en particular y a toda la comunidad en general.

La actividad, en síntesis, tiene como finalidad fortalecer la construcción de un ser humano reflexivo, crítico y analítico que piense e intervenga sobre su realidad, a través de la puesta en escena del poema ya mencionado, con herramientas didácticas artísticas e integrales brindadas por el (la) los (las) docentes.

¹⁰ ZULETA, Estanislao. EDUCACIÓN Y DEMOCRACIA: un campo de combate. Biblioteca Libre Omegalfa. Compilación y Edición: Hernán Suárez y Alberto Valencia. Colombia, 2010. Pág. 11.

4. OBJETIVOS

4.1. OBJETIVO GENERAL

Contribuir con un proceso didáctico en la puesta en escena del poema “La canción del boga ausente”, de Candelario Obeso, en el grado noveno de la Institución Educativa Juan Pablo II de Cali

4.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Comprender el poema “La canción del boga ausente”, de Candelario Obeso, en todo su contexto (humano, político, económico, social y cultural, entre otros).
- Construir un proceso didáctico para realizar la puesta en escena del poema “La canción del boga ausente”, de Candelario Obeso.
- Propiciar espacios de reflexión social desde los componentes del proceso didáctico en la puesta en escena del poema “La canción del boga ausente” de Candelario Obeso

5. MARCO DE REFERENCIA

5.1. MARCO CONTEXTUAL

En la república de Colombia, Departamento del Valle del Cauca, Municipio de Santiago de Cali, INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II.

Este claustro educativo nació en el año 1977, en predios de lo que en ese entonces eran terrenos de invasión de los actuales barrios Lourdes, Prados del Sur, Los Chorros y parcialmente Mario Correa Rengifo de la Comuna 18 Su primer nombre fue Centro Docente Juan Pablo II.¹¹ Comenzó labores con una sola profesora, Luz Estela Villamarín, y luego fue apoyada por John Bergman Acosta. Entre estos dos profesores se empezó a fortalecer la institución y, con la ayuda de la comunidad mediante un Plan Padrino, se construyó la primera sala múltiple.

Fueron llegando poco a poco más profesores que eran pagados por los padres de familia en un principio y luego por la Asociación Cristiana, organización de mujeres dedicada a labores sociales. Tuvieron que transcurrir doce años para que la planta docente fuera asumida contractualmente por el Ministerio de Educación Nacional y la respectiva Secretaría de Educación, hasta que se pasó a la modalidad de nombramiento en 1995. En esa época, se logró la ampliación de los servicios académicos hasta grado noveno ya que sólo se llegaba hasta el quinto de primaria) y en el año 2002 con la fusión se amplió hasta grado once. En 1996 se inició la construcción de otros bloques para albergar al nuevo contingente de alumnos y, debido a la expansión de la ciudad y a la densidad demográfica del sector, hubo necesidad no sólo de la ampliación de la planta física de la institución, sino de abrir otras sedes para cubrir las necesidades educativas de

¹¹ Estos datos, ampliados y más desarrollados, se encuentran en la GUÍA PEDAGÓGICA PARA ARTICULAR EL DIRECCIONAMIENTO ESTRATÉGICO CON LA GESTIÓN ACADÉMICA, de la Institución Educativa Juan Pablo II de Cali (2011-2016). Enero de 2012. Págs. 25-39.

dicha localidad. Actualmente, cuenta con las siguientes sedes, situadas en zonas aledañas al núcleo principal: Portete de Tarqui, Templo del Saber y Álvaro Escobar Navia que unidas a la Sede Juan Pablo II, ésta nuestra Sede, es la No 2 debido a que la Rectoría y la parte administrativa fue trasladada a la Sede Portete de Tarqui en el año 2003 por el Licenciado Laurentino Figueroa pues consideró que era más amplia y contaba con la cantidad de oficinas necesaria para llevar a cabo una buena labor fueron fusionadas por el MEN como Institución Educativa Juan Pablo en el año 2002 en honor al Papa Juan Pablo II.

MISIÓN:

La institución educativa Juan Pablo II es una institución de carácter oficial, ubicada en la comuna 18 del municipio de Santiago de Cali, que brinda educación integral e incluyente de calidad, en los niveles de preescolar, básica y media técnica, con especialidad en electricidad – electrónica y educación formal por ciclos, para jóvenes y adultos en el ámbito de las ciencias, los principios de vida, libertad e igualdad, y la formación de ciudadanos aptos para el trabajo y el ingreso a la educación superior.

VISIÓN:

En el año 2016, la Institución Educativa Juan Pablo II será reconocida en Santiago de Cali como una institución incluyente de calidad por su alto nivel académico, su convivencia pacífica, con una comunidad participativa y comprometida en la transformación positiva del entorno.

Dentro de sus valores institucionales se encuentra la dignidad humana, la responsabilidad, el respeto, la tolerancia y la honestidad, reconociendo la coherencia con su filosofía educativa y con la realidad de su entorno e interiorizando su responsabilidad con la comunidad educativa, destacándose dos aspectos, a saber:

1-La construcción colectiva del conocimiento permite generar diferentes propuestas de vida digna y productiva.

2-Una educación centrada en la persona desde lo humano, cimentará individuos más autónomos, críticos, libres y propositivos. ¹²

La institución, así mismo, maneja una política y unos objetivos de calidad orientados al mejoramiento progresivo de su infraestructura, los servicios ofrecidos, el nivel académico y el trabajo en comunidad. Su marco regulatorio es, por supuesto, la Ley 115 General de la Educación de 1994.



Panorámica Sede Juan Pablo II

5.1.1. SEMBLANZA BIOGRÁFICA DE CANDELARIO OBESO

Candelario Obeso nació en el año 1849 en el municipio colombiano de Mompós. Hijo de un abogado y una lavandera, de infancia pobre (pobreza que lo acompañó

¹² Ibíd. Pág. 35.

toda su vida), con empeño y méritos logra un cupo para estudiar Ingeniería primero y luego Derecho en la Universidad Nacional de Colombia, en la capital del país. Corría el año 1866 y la nación estaba en un proyecto republicano fruto de la independencia de la monarquía española. En 1863 se promulgó un esbozo de Constitución Nacional que, finalmente, proponía un ideal de Estado al compás de correspondientes reformas sobre las fases iniciales, amén de las ideas revolucionarias de la Ilustración provenientes de Europa.¹³

Obeso bebió de esas fuentes intelectuales; no obstante no haber podido culminar sus estudios de Derecho por carencias económicas, logró el título de maestro.

Para sobrevivir, se dedicó a diversas labores relacionadas con la gramática y la literatura en varios de sus géneros, desde instrucción militar hasta traductor de poetas ingleses, alemanes y franceses.

En 1871 empezaron a ser publicados sus primeros textos, es el caso de su inicial novela llamada *La Familia Pygmalión*. Posteriormente, en 1877 ve la luz la que quizás sea su obra más representativa: *Cantos Populares de mi Tierra*¹⁴, de clara tendencia hedonista. Allí se encuentra, precisamente, el poema *Canción del Boga Ausente*¹⁵. Para efectos de información, se consigna en este documento:

¹³ VALDELAMAR SARABIA, Lázaro y ORTIZ CASSIANI, Javier. LA ACTIVIDAD INTELECTUAL DE CANDELARIO OBESO: ENTRE EL RECONOCIMIENTO Y LA EXOTIZACIÓN. En: Cuadernos de Literatura del Caribe e Hispanoamérica. No 9, Universidad de Cartagena de Indias, Colombia, enero-junio de 2009. Pág. 10.

¹⁴ *Ibíd.* Pág. 12.

¹⁵ OBESO, Candelario. CANTOS POPULARES DE MI TIERRA. SECUNDINO EL ZAPATERO. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana. Tomo IX, Ministerio de Cultura, República de Colombia, primera edición, 2009. Pág. 66.

CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE

A los señores Rufino Cuervo y Miguel A. Caro

Qué trijte que ejtá la noche,

La noche qué trijte ejtá

No hay en er Cielo una estrella...

Remá, remá.

La negra re mi arma mía,

Mientras yo brego en la má,

Baño en suró por ella,

¿Qué hará, qué hará?

Tar vej por su zambo amao

Doriente sujpirará,

O tar vej ni me recuerda...

¡Yorá, yorá!

La j'embra son como toro

Lo r'ejta tierra ejgraciá,

Con acte se saca er peje

Der má, der má.

Con acte s' abranda er jierro,

Se roma la mapaná...;

Cojtante i ficmej la penaj;

No hai má, no hai má!...

Qué ejcura que ejtá la noche;

La noche qué ejcura ejtá;

Asina ejcura éj l'ausencia....

Bogá! bogá!....

CANDELARIO OBESO

También contribuía y publicaba en la sección literaria del periódico *El Rocío*, de corte conservador, y esto le permitía codearse con miembros de la élite intelectual colombiana, como Rafael Pombo y Jorge Isaacs, entre otros,¹⁶ hasta que llega a colaborar en las páginas del emblemático periódico *El Tiempo*. Su trasegar en el periodismo literario fue itinerante, pues a sus precariedades en términos de dinero, sumaba una vida nocturna disoluta. Se le conoció una compañera sentimental llamada Zenaida, costurera de su municipio, con quien tuvo varios hijos que fueron muriendo paulatinamente.¹⁷

En 1880 publica la comedia SECUNDINO EL ZAPATERO, donde se enaltece la figura del artesano, del trabajador humilde mientras que, en tono jocoso, hacía visible su crítica al establecimiento político. Sin embargo, adhirió al movimiento de la Regeneración liderado por Rafael Núñez, participando en la batalla de La Garrapata, en el viejo Tolima. Las circunstancias de su muerte son confusas. Dos versiones existen: una, accidentalmente, al manipular un arma, ésta se disparó. La otra habla de suicidio. Lo cierto es que el 29 de junio de 1884 tuvo lugar el fatal accidente, cuyo desenlace fue la muerte del escritor el 4 de julio de ese mismo año.

5.2. MARCO TEÓRICO

El presente proyecto articula algunos conceptos que también, en su práctica, van a manifestarse tanto en su esencia como en su labor de apoyo a la consecución del objetivo general trazado. Se concretan finalmente los relacionados con Didáctica, Arte, Sistema Educativo, Teatro y Poesía, específicamente Poesía negra, pues son transversales al ejercicio planteado.

¹⁶ VALDELAMAR SARABIA, Lázaro y ORTIZ CASSIANI, Javier. Op. Cit. Pág. 14.

¹⁷ URIBE, Juan de Dios y RESTREPO, Antonio José. CANDELARIO OBESO. Semblanza a raíz de su muerte. 1886 Disponible en: <http://biblioteca-virtual-antioquia.udea.edu.co/pdf/12/lit-jdu-co.pdf> Pág. 5. Consulta realizada el día 25 de mayo de 2012.

En primer lugar, se citará a la doctora en Ciencias de la Educación, Vilma Pruzzo, quien señala la ruptura de los nuevos procesos didácticos ligados a las permanentes reformas educativas continentales, frente a las enseñanzas de la filosofía griega, por ejemplo. En síntesis, una ruptura con el pasado. Pruzzo identifica en ese escenario un hilo conductor del ejercicio didáctico, y es el núcleo de lo sociopolítico, desde Juan Amós Comenio, pionero de su desarrollo conceptual y práctico, hasta Gloria Edelstein, pedagoga argentina que enfatiza en el método como soporte de cualquier instrumento didáctico. Al evidenciarse esa ruptura con el pasado, el núcleo sociopolítico se tendría que revalorar sobre nuevas cuestiones y esto implicaría desconocer la riqueza de la historia para reescribir una nueva en función de los paradigmas vigentes.¹⁸ La didáctica, como un fundamento, ha de ser holística tanto en su práctica como en sus referentes históricos.

Por tanto, la didáctica implica un desarrollo metodológico y asumir el lugar de los estudiantes como válidos interlocutores del proceso. En ese sentido, la dialéctica se instala como soporte estratégico de la enseñanza. Esto se expresa en una sola palabra: diálogo. El especialista en Educación y asesor en asuntos educativos, Germán Mariño Solano establece la relación indisoluble entre didáctica y pedagogía y las sitúa en un mismo nivel de fuerzas e influencia: “no existe una pedagogía sin didáctica ni una didáctica sin pedagogía”¹⁹ En ese equilibrio, propone otra relación: entre pedagogía y arte. Y lo hace en razón de los a veces esfuerzos infructuosos de los maestros por pretender abarcarlo todo, entendiéndose este todo desde la inherente incapacidad del ser humano en tanto su lugar concreto y limitado en la vastedad de la historia y el tiempo, no en tanto el ejercicio

¹⁸ PRUZZO, Vilma. LA DIDÁCTICA: su reconstrucción de la historia. En. Revista PRAXIS EDUCATIVA. Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Ciencias Educativas, N° 10. Argentina, 2006. Pag. 43.

¹⁹ MARIÑO SOLANO, Germán. EL DIÁLOGO EN LA EDUCACIÓN DE JÓVENES Y ADULTOS. DOS PROPUESTAS PEDAGÓGICAS PARA IMPLEMENTARLO: EL TALLER DIALÓGICO / LA RECUPERACIÓN DE EXPERIENCIAS LABORALES. Organización de los Estados Iberoamericanos – Instituto para el Desarrollo Educativo. Formación de Docentes y Educadores. Primera Edición, Colombia, 2010. Pág. 101.

docente. O también cuando algunas técnicas parecen insuficientes para transmitir lo que se procura, todo en el marco de ese diálogo: “Hay momentos en el transcurso de ese diálogo en que uno elige una posibilidad entre varias, sin que tenga razones suficientes para hacerlo; ocasiones (ya sobre la marcha) en que uno sólo alcanza a «sentir» que por ahí no es la cosa; que, por ejemplo, hay que reorientar un evento, cambiar o suprimir una actividad; estos son momentos en los cuales la razón no alcanza a explicar el por qué, o por lo menos, no es la única vía y apelamos a la intuición y a la improvisación, formas de conocer más ligadas al arte que a la pedagogía”²⁰.

Se entiende, entonces, que la dialéctica entre didáctica y pedagogía también está permeada por el hacer del arte, que proporciona estrategias, miradas y acciones que complementan el oficio del docente. Cuando se habla de intuición e improvisación en modo alguno se está apelando a lo fortuito, al azar. No, todo lo contrario. Se refiere a una actitud de recibo a nuevas propuestas y formas de pensamiento que pueden, en un momento dado, contribuir al logro de un propósito. La democracia en la base de todo propósito educativo, el arte como un atributo implícito en todo el constructo didáctico y pedagógico como confrontación a un sistema educativo y a un modo de gobernar que lo relega a instancias irrelevantes de necesarias y aún pendientes transformaciones sociales.

Y si los situamos en el lugar del estudiante, intuición y arte, se habrá ganado amplio terreno en dicho propósito, tal y como lo confirma Jerome Bruner: “Si la escuela ha de llevar a cabo una labor educativa y equilibrada, ha de permitir al alumno que se comporte de un modo intuitivo, cuando así lo requiera. El pensamiento intuitivo permite enseñar al niño la estructura fundamental de un tema, antes de que sea capaz para el razonamiento analítico. Es el tipo de

²⁰ Ibíd. Pág. 25.

conocimiento que se consigue por medio del arte y la poesía.”²¹ Vinculando los saberes contextuales, la experiencia de vida del estudiante a su proceso educativo se estará reconociendo la importancia de su lugar y su historia de vida. Y a través del arte como aliado de sus percepciones e intuiciones se le contribuirá a forjarse paulatinamente un criterio sobre su realidad y su situación.

Sobre eso, hay una realidad inocultable de violencia y desigualdad en Colombia, país que es el primero en inequidad y pobreza en América Latina y cuarto en el mundo.²²

Ante ese panorama, no tanto la educación sino el sistema educativo debería fortalecerse en su enfoque, métodos y recursos para enfrentar desde la disposición de un sujeto pensante, reflexivo y crítico el estado inapropiado de cosas.

El sistema educativo contiene a la educación, pero no la debe limitar si aceptamos que en un estado de derecho la educación es un ejercicio social compartido por varias instituciones. Por tanto, el sistema –a pesar de su carácter orgánico- no está completamente acorde con la realidad, pero sí con las condiciones que hacen posible esa realidad. Estanislao Zuleta lo mira de esta manera: “En nuestro sistema educativo la gente adquiere esa disciplina desagradable de hacer lo que no le interesa; de competir por una nota, de estudiar por miedo a perder el año. Más adelante trabaja por miedo a perder el puesto. Desde la niñez el individuo aprende a estudiar por miedo, a resolver problemas que a él no le interesan.”²³

²¹ BRUNER, Jerome. Citado en: ARAMBURU OYARBIDE, Mikel. JEROME SEYMOUR BRUNER. De la percepción al lenguaje. Revista Iberoamericana de Educación. (ISSN: 1681-5653). Pág. 13.

²² Ver “Desigualdad extrema”, en <http://www.semana.com/nacion/desigualdad-extrema/153207-3.aspx>, marzo de 2011. Consulta realizada el día 21 de mayo de 2012.

²³ ZULETA, Estanislao. Op. Cit. Pág. 20.

Por el contrario, su propuesta es que el sistema educativo debe construir inconformes, porque en la inconformidad está la base de las preguntas, y quien pregunta es curioso porque no se adapta al *statu quo*, sino que está en constante búsqueda de lo novedoso, de lo alternativo, de esas formas de cultura y de arte que están latentes pero sin que en las propias limitaciones del sistema se les permita salir a flote.

Entonces, lejos de darle la espalda para orientarse a lo puramente cognitivo, el sistema debe procurarle al estudiante todos los elementos necesarios para que construya, ese sí, todo un sistema de pensamiento que estimule acciones concretas en torno a determinados eventos o situaciones. Algunos autores van más lejos en estas propuestas: sugieren transformar los métodos de enseñanza previa comprensión del propio ejercicio. A lo que habría que decir que no se trata de transformar sino de adaptar: los resultados podrían ser los mismos o quizás mejores.

Así entendida se interpreta mejor su postura: “El aprendizaje escolar no puede entenderse ignorando tan definitiva parcela del comportamiento humano en el grupo social del aula. Es indudable, también, que los planteamientos implícitos en estas teorías son proclives a descuidar la importancia de los aspectos afectivos y motivacionales que intervienen en todo el proceso de aprendizaje. No se puede simular el comportamiento humano en una computadora y tampoco se puede pretender trasladar, punto por punto, las características de la conducta allí generada, para explicar el aprendizaje o cualquier otra actividad humana.”²⁴

Se configura un escenario en el cual para adaptar todo un sistema a las realidades y necesidades de un país, involucrando efectivamente a la comunidad educativa y asignándole el rol social a cada actor en igualdad de condiciones, no sólo al ser

²⁴ PÉREZ GÓMEZ, Ángel y SACRISTÁN, José Gimeno. COMPRENDER Y TRANSFORMAR LA ENSEÑANZA. Ediciones Morata. Madrid, España, 1992. Pag. 47. Cuando remiten a “ciertas teorías” se refieren a las esencialmente cognitivas.

humano, sino al ser social con todos sus componentes, entre ellos el potencial y expresamente artístico, por ejemplo. Así, las manifestaciones del arte se interrelacionarían más concretamente con los procesos pedagógicos, de manera transversal en todo el pensum académico escolar. La música, la escultura, la danza, la fotografía, la pintura, la poesía, el teatro. Todo ello como una manera de enseñar y de aprender, con su correspondiente enfoque reflexivo.

Sobre el teatro y su función pedagógica y didáctica, como representación, genera una imagen o una idea. Esa imagen o idea es un reflejo de la realidad. Hasta allí, en el dispositivo del sistema educativo formal, se está cumpliendo con un propósito cuyo punto final es, como dijo Zuleta, la calificación. Pero en un sistema educativo adaptado a las realidades cotidianas, “el teatro puede cumplir con una función de resistencia y denuncia ante cualquier imposición de orden simbólico que, mediante poderosos aparatos de coerción (como la televisión o la propaganda) construya una realidad «falsa», interesada, mediante la manipulación de la propia realidad social y humana.”²⁵

Es decir, hay varias fuerzas en oposición. Por un lado, algunas que se valen de la imagen y del discurso, especies modernas o evolucionadas de aparatos ideológicos del estado. Por otro, expresiones al margen de la propaganda que desde sus propias alternativas a lo establecido pugnan por hacer visible la manipulación o la desinformación a la que está expuesto cualquier ciudadano si no activa inmediatamente un criterio y un ejercicio analítico para discernir cuánto hay de veraz o de falacia en lo que a diario consume.

Así, el arte se vuelve respuesta, o mejor, réplica. Porque no sólo aprehende lo que del mundo exterior percibe, sino que elabora un escenario filosófico que permite otras interpretaciones de la realidad. Dicho lugar, en términos de la dialéctica, no

²⁵ TRANCÓN PÉREZ, Santiago. TEXTO Y REPRESENTACIÓN: Aproximación a una Teoría Crítica del Teatro. Tesis Doctoral UNED, Universidad Nacional de Educación a Distancia. Facultad de Filología. Madrid, España, 2004. Pág. 441.

es otra cosa que una opinión, una impresión sobre esa realidad –o realidades–, producto de una inconformidad, una curiosidad artísticamente expresada: “En el estudio de los procesos de trabajo artístico no sólo debemos incidir en los elementos técnicos sino también interesarnos por los procesos filosóficos que afectan a cada obra. Cuando los autores escribimos, no sólo hacemos arte, sino que opinamos con nuestro arte. Realizamos algo expresivo, pero también algo significativo. Respondemos así a las provocaciones de la sociedad y el tiempo en que vivimos, pues nuestras ideas se ponen en movimiento dentro de un marco referencial determinado, como respuesta a las interrogantes que la vida nos plantea y a los conflictos en que estamos inmersos.”²⁶

Se puede asumir, entonces, que en los tiempos que corren y con todas las contingencias que han llevado a las artes a no darle la espalda a su contexto, o al menos a no ser indiferente a él, hay mucho terreno por explorar sin hacer exégesis de la inconformidad hasta los extremos, sino como aporte a la comprensión y transformación de algo que no es satisfactorio para una mayoría.

El lenguaje teatral, por supuesto, tiene sus propias características. También tiene su lenguaje el resto de las artes. Su proyección misma ha evolucionado de tal manera que las adaptaciones de un lenguaje a otro son perfectamente viables (la danza contemporánea, por ejemplo, o los performances), en tanto se respete y conserve la esencia de su contenido original y que dicha adaptación no sea forzada en el encaje de sus piezas. El teatro del siglo de oro español, el shakesperiano, el teatro alemán medieval de Hans Folz, se ajustaban a una métrica rigurosa para imprimirle sonoridad y musicalidad al texto. De hecho, dramaturgia y poesía se vincularon estrechamente –y aún lo están- incluso hasta después de la irrupción de las vanguardias. Su puesta en escena deviene en expresión corporal, vocalización, interpretación, arte. El teatro tiene mucho de

²⁶ ALONSO DE SANTOS, José Luis. LA ESTRUCTURA DRAMÁTICA. En: Revista LAS PUERTAS DEL DRAMA. Asociación de Autores de Teatro. Número 10. España, primavera de 2002. Pág. 5.

poesía y la poesía se alimenta del teatro porque, en su génesis, también es idea, imagen y representación. Algo va más allá de la forma. La poesía es quizás una figura más exaltada del lenguaje, que ha pulido su acento alrededor de la metáfora. Pero la historia detrás de la imagen persiste y es susceptible de representación y puesta en escena teatral.

En concreto, la poesía negra, además de sus características estructurales, aúna toda una serie de elementos folclóricos y, si se quiere, festivos propios de esa idiosincrasia. Aunque su categoría desde la etnicidad fue considerada como expresión o tendencia de las corrientes modernas entre la tercera y cuarta década del siglo XX²⁷.

Pero en Colombia, sesenta años antes, Candelario Obeso se había constituido en el pionero de esa expresión etnocultural, que transformó su sustrato racial y se instaló en el imaginario poético como “motivo”. Este motivo es la reivindicación de la persona negra como ser social, humano, político y cultural, así sea (o quizás sea su mayor potencialidad) desde la marginalidad: “En suma, en esta poesía es evidente que los poetas negros presentan una visión literaria desde la perspectiva negra, y aunque no hablan por todos los poetas de su país, es importante reforzar la idea de que presentan una visión muy positiva del negro en la sociedad desde una perspectiva del grupo marginado y no de la cultura dominante”.²⁸

Se podría considerar que en la actualidad esta reivindicación toma nuevamente señales de visibilización, y a través de la política y la cultura se ha designado una nueva manera de participación y permanencia. Y tal vez sea este corriente de la

²⁷ GELADO, Viviana. WHAT, NO RHUMBA? LOS RECITALES DE EUSEBIA COSME Y LAS TENSIONES ENTRE “RAZA” Y “CULTURA” EN TORNO A LA DEFINICIÓN DE “POESÍA NEGRA” HISPANOAMERICANA EN LOS AÑOS TREINTA Y CUARENTA. En Revista ORBIS TERTIUS, Año 16, N° 17. Universidad Nacional de La Plata, Argentina, 2011. Pág. 1.

²⁸ ROBERTS, Nicole. AÑORANZAS NEGRAS: LA POESÍA NEGRA URUGUAYA DEL SIGLO XX. En: Revista POLÍTICA Y CULTURA. N° 22, Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco. México, otoño de 2004. Pág. 194.

poesía, por extensión e imponentia, la que enaltece todo un discurso del hombre y la mujer a través del cuerpo, unidad y pluralidad, testimonio de ancestros originarios de tierras lejanas. A ese cuerpo no se llega por descarte, por expiación de materia poética. Todo lo contrario. Desde la antropología cultural, es el cuerpo del negro –transversal en su poética- la piedra fundacional de la constitución, incluso, de naciones y estados, por estar su historia ligada a la esclavitud. Entonces, se impone el canto a y desde el cuerpo del negro, sin olvidar un pasado y un presente doloroso y/o esperanzador, pero sobre todo asumiendo su rol determinante en la cultura y la política de un país, lo que implica, además el reconocimiento, una interiorización de sus antiguos a través de un paradigma ideológico y su correspondiente fundamento ontológico: “A medida que se formaba una ideología y también una ontología [...]el concepto de negritud adoptaría distintos significados hasta la siguiente paradoja: formulado para alimentar y aguzar la autoestima de los tipos sociales que la esclavitud había reducido a un estado deplorable, esa negritud los evapora en una metafísica somática. Se debe resaltar que la *negritud* tuvo un pasado que, además de valorar al negro en su esencia, destacaba su participación y contribución en la formación de los Estados Nacionales de las Américas.”²⁹

La paradoja se resuelve, históricamente, en la voz propia de la poesía negra, en la estructura de esos giros de la voz perfectamente reconocible, en la impronta de su cadencia. Y al estar allí presente la metafísica semiótica, es apropiada a través – como todas las culturas en la historia– del peso de las tradiciones y de su presencia en la narración oral, en la música, la pintura, los libros, el arte. No de otra manera se podría disfrutar de esa sensualidad que, como elemento necesario más no suficiente, atestigua su valor intrínseco como una comunidad que también, al decir zuletiano, “se piensa su país” y tiene mucho que aportar a todo el conjunto de las transformaciones sociales necesarias, aliada inevitable y urgente del arte.

²⁹ GUBERMAN, Mariluci. LA POÉTICA DEL CUERPO NEGRO EN HISPANOAMÉRICA. Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH). Memorias, Tomo III. Madrid, 6-11 de julio de 1998. Editores: Florencio Sevilla y Carlos Alvar. Madrid, Castalia, 2000. Pág. 139.

Si retomamos todos estos referentes teóricos y se llevan a la práctica a partir de un hecho académico, social, cultural y político que se transforma en un espacio socializador como la puesta en escena de un poema afrocolombiano, se evidenciará que todos y cada uno de esos aspectos juega un rol esencial en el objeto de la investigación y que son empíricamente interdependientes, porque todos ellos son a su vez el soporte pedagógico del desarrollo del trabajo. La educación y la enseñanza son, de igual manera, vehículos de reivindicación social y lo que hace vigente el teatro, la poesía y el arte en general es que dicha reivindicación se construye a diario con las herramientas de una pedagogía educativa basada en la crítica y en los objetivos de transformación social.

5.3. MARCO LEGAL

El artículo 23 de la Ley 115 General de la Educación de 1994 establece como “área fundamental y obligatoria”, en su numeral 3, la “Educación Artística y Cultural”, en el marco del correspondiente Proyecto Educativo Institucional (PEI) de cada escuela o colegio.³⁰ Como ya se ha argumentado, no obstante, el arte y la cultura también son movilizados de estrategias pedagógicas y didácticas y no se deberían quedar en una asignatura: se puede recurrir a ellos en todo el pensum de todos los grados.

Aunque en el desarrollo de la propuesta se menciona la construcción del pensamiento crítico y reflexivo, pues la realidad –sin desconocer los logros y las buenas acciones y resultados- conduce en algunas ocasiones a fugas de cerebros, indiferencia política, exiguos presupuestos para los proyectos y procesos culturales y artísticos, altos índices de violencia en varias de sus

³⁰ Ley 115 General de la Educación de 1994. Disponible en su totalidad con actualidad y notas de vigencia en: http://www.unal.edu.co/secretaria/normas/ex/L0115_94.pdf Consulta realizada el día 23 de mayo de 2012. Para el Artículo 23, ver Pág. 11.

expresiones, deserción escolar, cobertura insuficiente, entre otros aspectos. De todas formas, el Ministerio de Educación Nacional hace énfasis al mencionar que: “La enseñanza de las artes en las instituciones educativas favorece, a través del desarrollo de la sensibilidad, la creación y la comprensión de la expresión simbólica, el conocimiento de las obras ejemplares y de diversas expresiones artísticas y culturales en variados espacios de socialización del aprendizaje; lo cual propicia el diálogo con los otros y el desarrollo de un pensamiento reflexivo y crítico. Así, las artes generan medios y ámbitos para incidir en la cultura, propiciando la innovación, la inclusión y la cohesión social, en la búsqueda de una ciudadanía más democrática y participativa.”³¹ Aunque en el documento se especifica a qué prácticas artísticas se orienta la propuesta educativa, que no son pocas, todavía falta trecho por recorrer.³² En ellas incluye al teatro, lo que significa un reconocimiento como representación de una realidad, un reflejo, no necesariamente una transposición de sus elementos constitutivos. Entonces, dentro de ese ámbito y ese marco regulatorio proveniente de organismos como la UNESCO (por ejemplo, se insiste en el concepto de “Competencias”), el maestro tiene libertad de procedimientos didácticos para orientar esas actividades hacia fines tal vez un poco más útil que un paradigma del mercado. Y aún reconociendo el aforismo de que “una sola golondrina no hace verano”, en la medida en que estas dinámicas pedagógicas y didácticas sean más valoradas como estrategia legítima de construcción ciudadana, se comprobará que la “búsqueda de una ciudadanía más democrática y participativa” se puede hacer desde otros frentes alternativos a los de la UNESCO y el Banco Mundial, por ejemplo.

³¹ ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA EN BÁSICA Y MEDIA. Ministerio de Educación Nacional de la República de Colombia. Plan Revolución Educativa Colombia Aprende. Cecilia María Vélez White, ministra. Bogotá, Colombia, Págs. 7-8.

³² “Las prácticas educativas a las que se refiere este documento son fundamentalmente las artes visuales, la música, el teatro y la danza. Sin embargo, el planteamiento general de estas orientaciones permite una ampliación de dichas prácticas a otros ámbitos de enseñanza”. *Ibíd.* Pág. 22.

6. DISEÑO METODOLÓGICO

6.1. METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN

Se trata de un proyecto cuyo diseño tendrá una base experimental, y se articula con diversos componentes artísticos en función del “aprender haciendo”, concretamente se enfoca en un modelo cualitativo-descriptivo, ya que los fenómenos culturales son más susceptibles a la descripción y análisis cualitativo. El Modelo Cualitativo percibe la vida social como la creatividad compartida de los individuos. El hecho de que sea compartida determina una realidad percibida como objetiva, viva y cognoscible para todos los participantes en la interacción social. Este paradigma no generaliza, coge sucesos aislados, en nuestro caso, poner en escena un poema de vate excepcional como el Maestro colombiano Candelario Obeso, en esta actividad hubo colaboración de un grupo de jóvenes talentos quienes intervinieron con sus opiniones en los ensayos que formaron parte de la adaptación al teatro del poema “La canción del boga ausente”. Estas actividades sirvieron para que los participantes se interesaran en el teatro y, la poesía afrodescendiente.

Existen, entonces, unas piezas metodológicas en disponibilidad para iniciar un proceso que se desarrollará de la siguiente manera:

- Elección del tema (ya realizada).
- Información y presentación del texto a los estudiantes de grado noveno, aclarando sus objetivos y propósitos. Esta actividad incluye un marco histórico y biográfico del escritor, entre otros aspectos.

- Primer Taller reflexivo sobre el poema *La Canción del Boga Ausente*. Relación con la realidad del entorno, de los jóvenes o del país.
- Lluvia de ideas en torno a la puesta en escena de dicho texto, involucrando y adaptando una historia general, introduciendo el montaje, argumento, guion, libreto, vestuario, intervención de otros personajes y otros elementos en torno a los propósitos a los que se llegue en conjunto.
- Asesoría con docentes de Educación Artística o Profesores de teatro, como apoyo a la idea original.
- Construcción conjunta de los elementos arriba descritos, en función de su pertinente interacción en la puesta en escena.
- Elaboración de máscaras por parte de las Docentes creadoras del Proyecto
- Puesta en escena del poema *La Canción del Boga Ausente*, de Candelario Obeso de la asignatura de Español y Literatura como culminación de período en el patio del Sede Juan Pablo II.

6.2 TIPO DE INVESTIGACIÓN:

La metodología experimental consiste en hacer un cambio en el valor de una variable (variable independiente = poesía para ser transformada en obra de teatro) y observar su efecto en otra variable (variable dependiente = los estudiantes seleccionados para llevar a cabo la puesta en escena). Esto se lleva a cabo en condiciones rigurosamente controladas, con el fin de describir de qué modo o por qué causa se produce una situación o acontecimiento particular, en nuestro caso

el Proyecto de la puesta en escena de una poesía de Candelario Obeso y que mejor modelo para llevar a cabo este proyecto que, estamos seguras, se convertirá para nuestras y nuestros estudiantes en una maravillosa experiencia, que el cualitativo-descriptivo.

6.3. POBLACIÓN Y MUESTRA

De dos grados 9.2.1 Y 9.2.2, de la Sede Juan Pablo II, que suman 61 estudiantes se seleccionaron 6 que demostraron sus habilidades histriónicas y su gusto por la actuación, sin embargo los demás jóvenes de los dos grupos aportaron sus ideas e ingenio en la transformación gradual de la poesía en obra teatral

6.4. INSTRUMENTOS

Encuesta.

Fundación Universitaria Los Libertadores

Especialización en Didáctica del Arte-Cali 8

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II
SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 30 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: _____

Responde a las siguientes preguntas:

1° ¿Cuál es la materia que más te gusta? _____

¿Por qué? _____

2° ¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? _____

3° ¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? _____

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No

¿Porqué? _____

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

K) Otras ¿Cuáles? _____

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? _____

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Porqué? _____

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

- a) Más de un actor
- b) Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy
- c) Debe respetar el lenguaje original
- d) Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad.
- e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores
- f) Todas
- g) Ninguna
- h) Otras

¿Cuáles? _____

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

¿Sí?

¿No?

¿Porqué? _____

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas?

6.5. RESULTADOS

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II SEDE JUAN PABLO II

Encuesta para conocer las expectativas de los estudiantes de grado noveno 9.2.1 de la Institución Educativa JUAN PABLO SEGUNDO con respecto a la EDUCACIÓN ARTÍSTICA.

Total encuestados: 24

Femenino: 71%

Masculino: 29%

Preguntas	Sí %	No %
2. ¿Te gusta la materia de Educación Artística?	92	8
3. ¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?	100	0
4. ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?	67	33

5. Pregunta: De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿cuáles te gusta más?

Teatro %	Música %	Danzas %	Canto %	Pintura %	Escultura %	Poesía %	Artes Visuales %	Todas %	Ninguna %
25	46	13	17	50	17	13	21	13	4

7. Pregunta: ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

Respuestas: **Sí:** 46% **No:** 50% **N/R:** 4% (No sabe, no responde)

8. Pregunta: De los siguientes aspectos, ¿cuál o cuáles consideras que debería tener una obra en tu salón de clases?

Aspectos	%
Más de un actor	17
Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy	21
Debe respetar el lenguaje original	25
Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad	20
Sólo debe ser orientada a advertir a los espectadores	4
Todas	38
Ninguna	4

9. Pregunta: ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo II?

Respuestas: **Sí:** 83% **No:** 17%

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II
SEDE JUAN PABLO II

Encuesta para conocer las expectativas de los estudiantes de grado noveno 9.2.2 de la Institución Educativa JUAN PABLO SEGUNDO con respecto a la EDUCACIÓN ARTÍSTICA.

Total encuestados: 16

Femenino: 62%

Masculino: 38%

Preguntas	Sí %	No %	N/R
6. ¿Te gusta la materia de Educación Artística?	81	19	
7. ¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?	81	6	13
8. ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?	50	50	

N/R: No sabe, no responde

9° Pregunta: De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿cuáles te gustan más?

Teatro %	Música %	Danzas %	Canto %	Pintura %	Escultur a %	Poesía %	Artes Visuales %	Todas %	Ningu na %
6	25	6	0	25	6	0	19	25	13

10.Pregunta: ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

Respuestas: Sí: 19% **No:** 81%

11.Pregunta: De los siguientes aspectos, ¿cuál o cuáles consideras que debería tener una obra en tu salón de clases?

Aspectos	%
Más de un actor	25
Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy	44
Debe respetar el lenguaje original	6
Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad	19
Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores	19
Todas	25
Ninguna	0

Pregunta: ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo II?

Respuestas: Sí: 75% **No:** 25%

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE:

GRADO: 9.2.1

SEXO	M	7
	F	17

EDAD	13	0
	14	6
	15	9
	16	5
	17	4

PREGUNTAS

2	SI	22
	NO	2

3	SI	24
	NO	0

4	SI	16
	NO	8

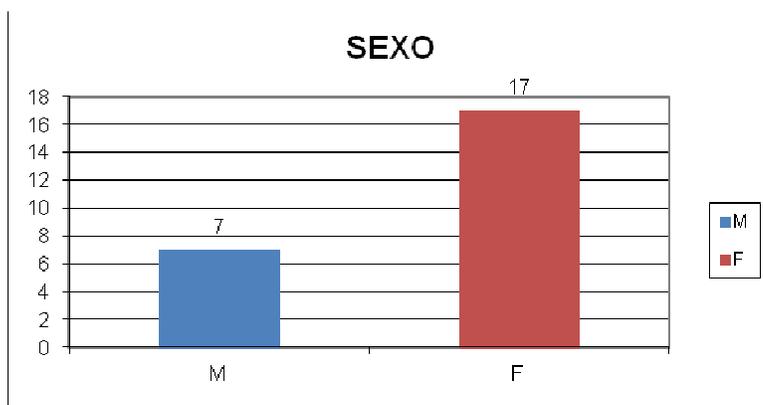
5	a	6
	b	11
	c	3
	d	4
	e	12
	f	4
	g	3
	h	5
	i	3
	j	0
	k	1

7	SI	11
	NO	12

8	a	4
	b	5
	c	6
	d	5
	e	1
	f	9
	g	1
	h	0

9	SI	20
	NO	4

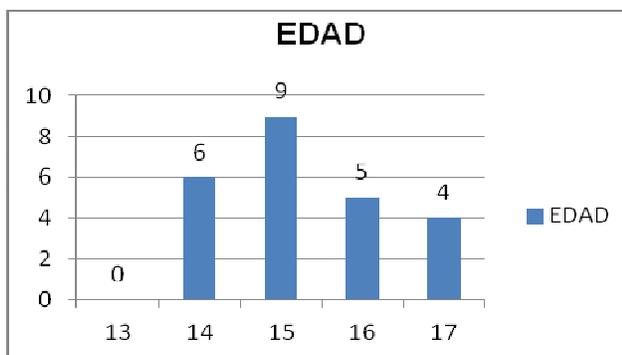
6.5.1. DATOS SOCIO-DEMOGRÁFICOS



Gráfica 1- Sexo de los participantes

Se obtuvieron distribuciones de frecuencias simples para variables como sexo y edad que el participante tiene actualmente los estudiantes. Del grado 9.2.1 (Gráfica 1)

El presente trabajo de grado contó con 24 participantes de los cuales 17 fueron mujeres y 7 fueron hombres, todos estudiantes de la Sede Juan Pablo II.



Gráfica 2-

Edad de los participantes

Los participantes tenían edades comprendidas entre los 14 y 17 años como lo muestra la gráfica 2.

6 de los participantes tenían 14 años, 9 participantes tenían 15 años, 5 participantes tenían 16 años y 4 tenían 17 años.

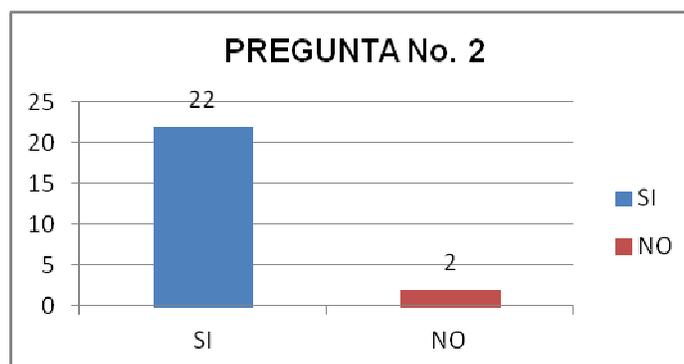
EDAD	13	0	0%
	14	6	25%
	15	9	38%
	16	5	21%
	17	4	17%

TOTAL 24 100%

Porcentajes por edad

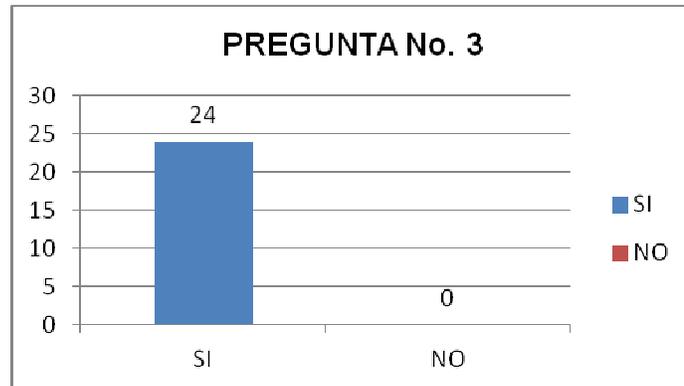
6.5.2. Resultados de la encuesta:

A continuación se presenta una tabla que brinda una mirada general de las respuestas de los participantes en cada uno de los enunciados de la misma.



Gráfica 3.

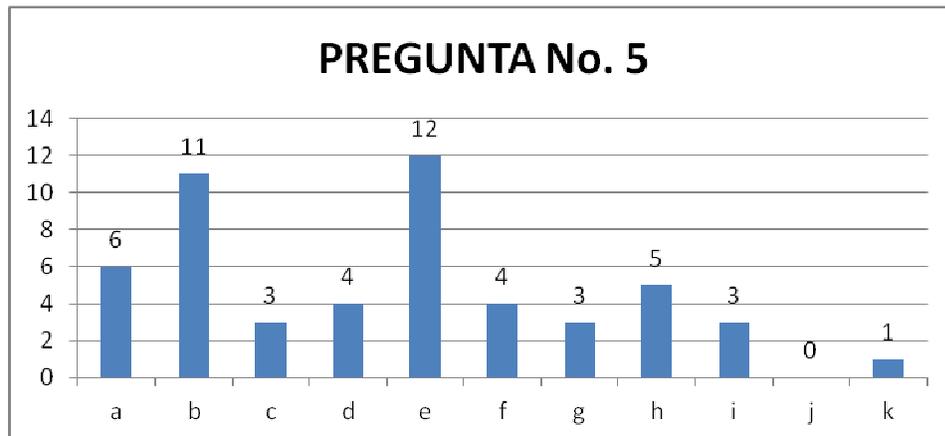
Como puede observarse en la afirmación: *¿Te gusta la materia de Educación Artística?* 22 estudiantes contestaron afirmativamente y 2 respondieron que NO (Gráfica 3)



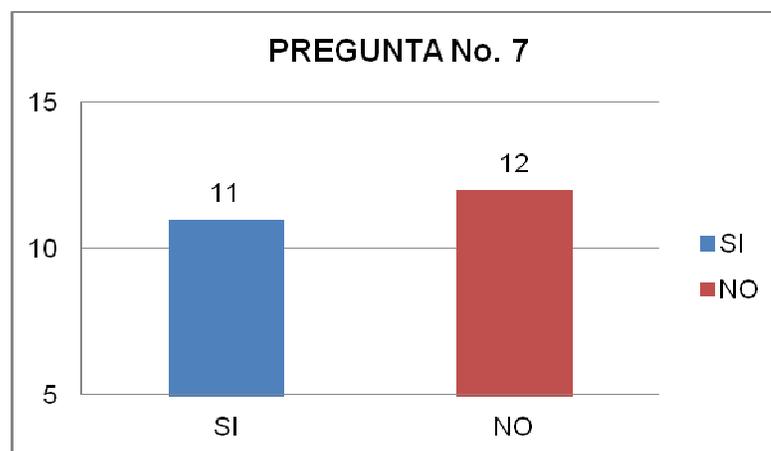
Gráfica 4

En la afirmación: "¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?" 24 respondieron **SI** y 0 respondió que **NO** (ver Gráfica 4)

En cuanto a la afirmación "¿Cuál de las siguientes expresiones de la Educación Artística te gusta más?" 6 respondieron: TEATRO, 11: MÚSICA, 3: DANZAS, 12: CANTO, 4: PINTURA, 3: ESCULTURA, 5: POESÍA, 3: ARTES VISUALES, cero respondió: TODAS y 1 respondió NINGUNA (Ver Gráfica 5)



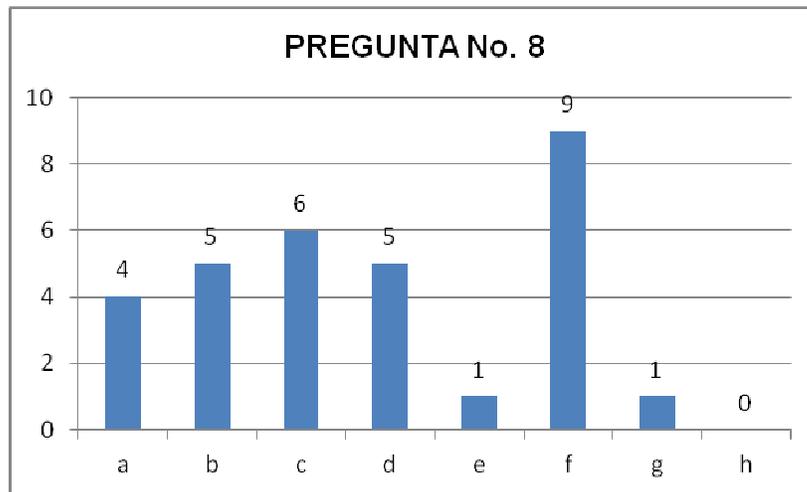
Grafica 5



Gráfica 6

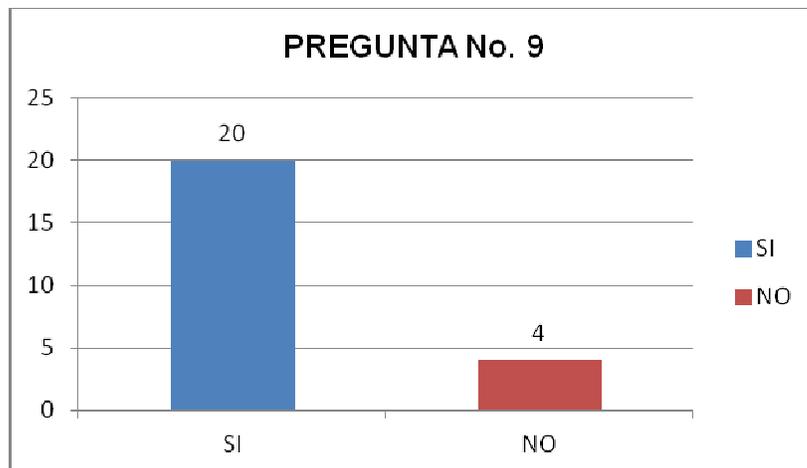
11 estudiantes encuestados respondieron afirmativamente y 12 en forma negativa a la pregunta: ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano? (Ver Gráfica 6)

Gráfica N° 7



Gráfica 7

De los siguientes aspectos:” ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?” Responden: 4 más de un actor, 5 adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy, 6 debe respetarse el lenguaje original, 5 se debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad, 1 sólo debe ser orientado a divertir a los espectadores TODAS mientras que 1 responde NINGUNA (Ver Gráfica 7)



Gráfica 8

En cuanto a si: "Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la Metodología del resto de materias que imparten en la Institución Educativa Juan Pablo II? 20 respondieron que SI, mientras que 4 reportaron que NO

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE

GRADO: **9.2.2**

SEXO	M	6
	F	10

	k	0
--	---	---

EDAD	13	0
	14	4
	15	6
	16	3
	17	3

7	SI	3
	NO	13

PREGUNTAS

2	SI	13
	NO	3

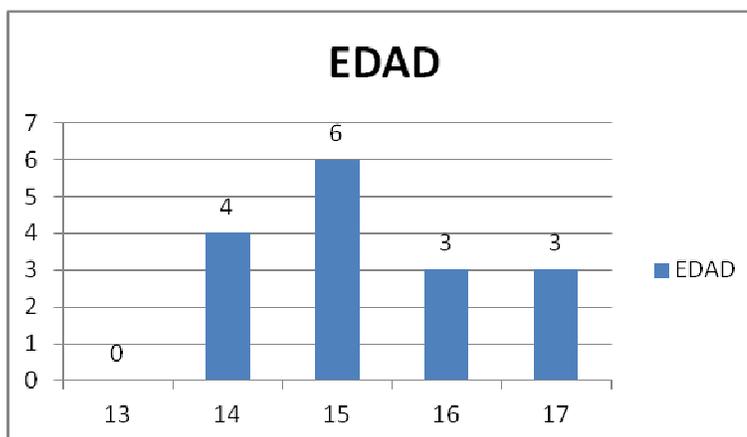
8	a	4
	b	7
	c	1
	d	3
	e	3
	f	4
	g	0
	h	0

3	SI	13
	NO	1

9	SI	12
	NO	4

4	SI	8
4		

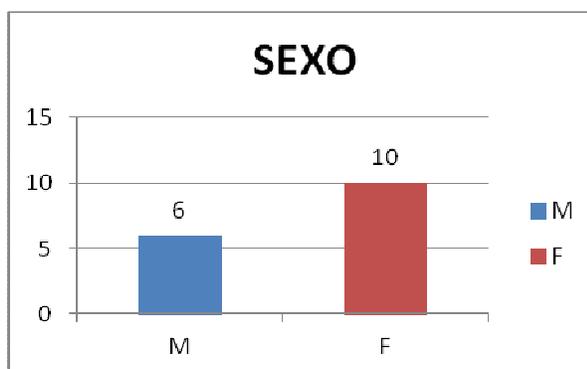
5	a	1
	b	4
	c	1
	d	0
	e	4
	f	1
	g	0
	h	3
	i	4
	j	2



Gráfica 9

Los participantes de 9.2.2 tenían edades comprendidas entre los 14 y 17 años como lo muestra la gráfica 9.

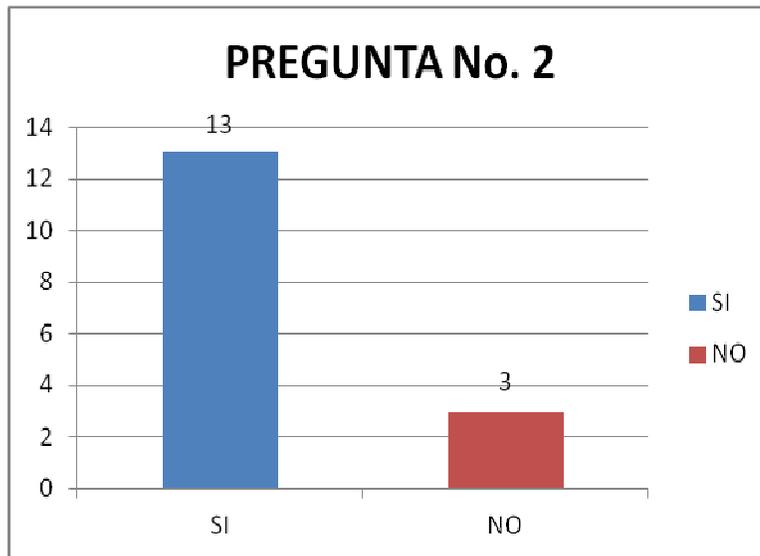
4 de los participantes tenían 14 años, 6 participantes tenían 15 años, 3 participantes tenían 16 años y 3 tenían 17 años.



Gráfica 10

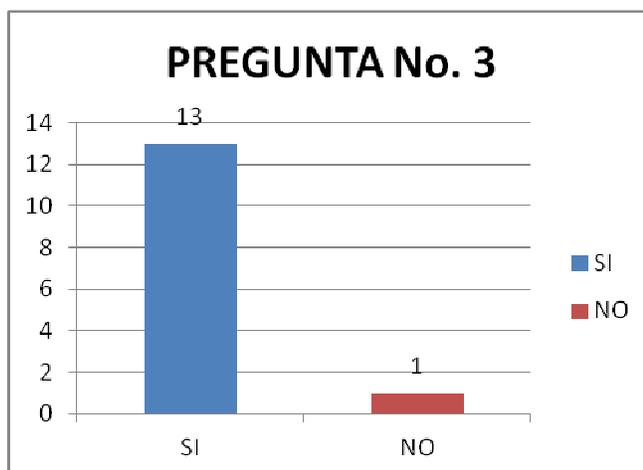
Se obtuvieron distribuciones de frecuencias simples para variables como sexo y edad que el participante tiene actualmente los estudiantes. Del grado 9.2.2 El presente trabajo de grado contó con 16 participantes de los cuales 10 fueron mujeres y 6 fueron hombres, todos estudiantes de la Sede Juan Pablo II. A continuación se presenta una tabla que brinda una mirada general de las respuestas de los participantes en cada uno de los enunciados de la misma, (Ver gráfica 10)

SEXO	M	6
	F	10
EDAD	13	0
	14	4
	15	6
	16	3
	17	3



Gráfica 11

Como puede observarse en la afirmación: *¿Te gusta la materia de Educación Artística?* 13 estudiantes contestaron afirmativamente y 3 respondieron que NO (Ver Gráfica 11)

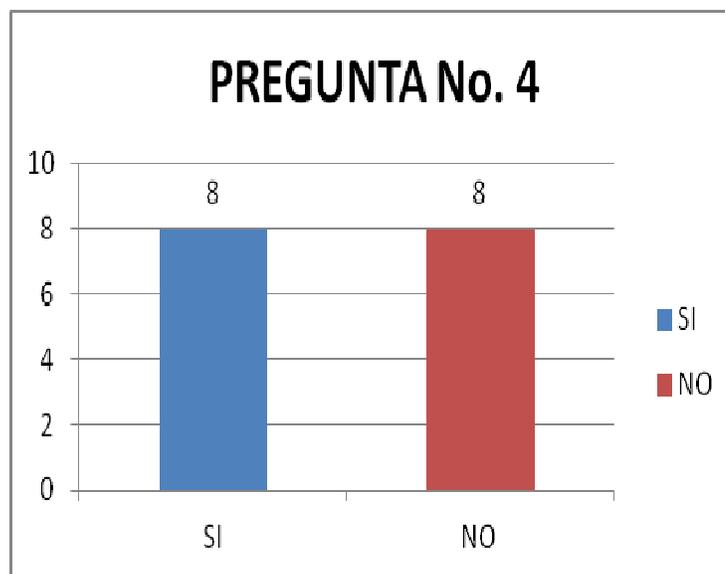


Gráfica 12

En la afirmación: "¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?" 13 respondieron **SI** y 1 respondió que **NO** (ver Gráfica 12)

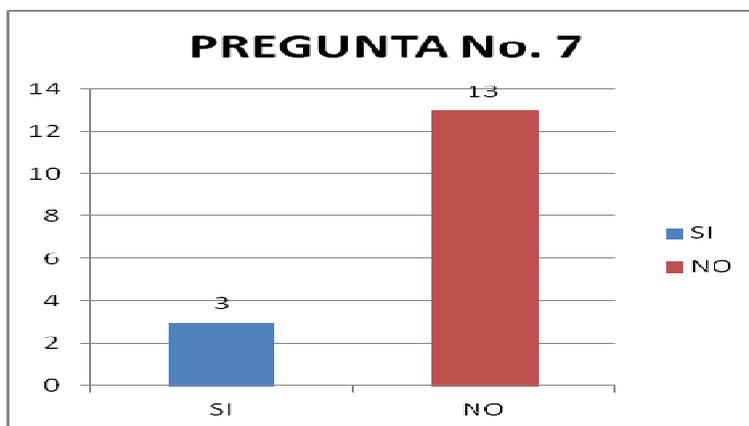
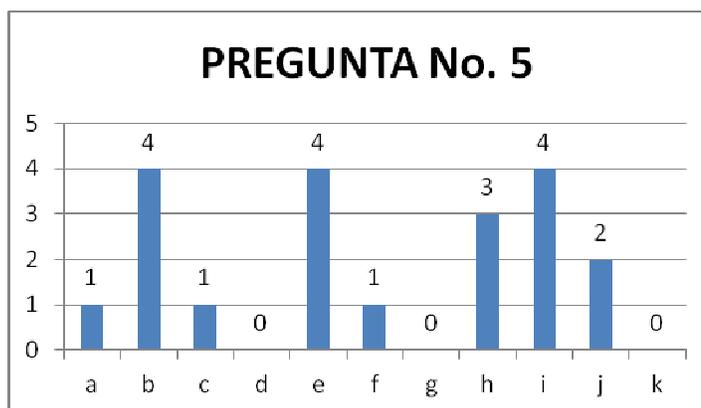
*A la pregunta ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II? 8 de los estudiantes dijeron que **SI** y 8 respondieron que **NO** (Ver Gráfica 13)*

Gráfica 13



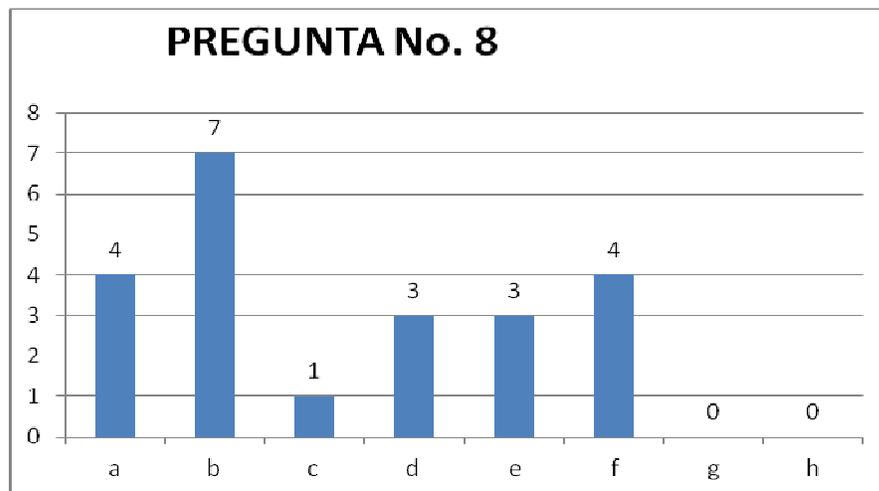
En cuanto a la afirmación "¿Cuál de las siguientes expresiones de la Educación Artística te gusta más? 1 respondió: TEATRO, 4: MÚSICA, 1: DANZAS, 0: CANTO, 4: PINTURA, 1: ESCULTURA, 0: POESÍA, 3: ARTES VISUALES, 4: TODAS y 2 respondieron NINGUNA (Ver Gráfica 14)

Gráfica 14



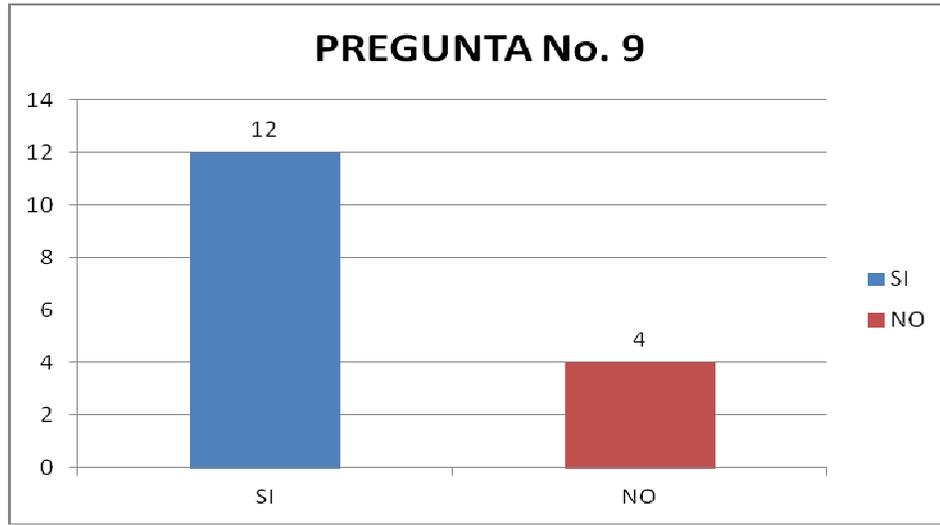
Gráfica 15

3 estudiantes encuestados respondieron afirmativamente y 13 en forma negativa a la pregunta: ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?(Ver Gráfica 15)



Gráfica 16

De los siguientes aspectos:” ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?” Responden: 4 más de un actor, 7 adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy, 1 debe respetarse el lenguaje original, 3 se debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad, 3 sólo debe ser orientado a divertir a los espectadores 3: TODAS mientras que 4 responden NINGUNA (Ver Gráfica 16)



Gráfica N° 17

En cuanto a si *Consideras* que la Educación Artística puede servir como parte de la Metodología del resto de materias que imparten en la Institución Educativa Juan Pablo II? 12 respondieron que SI, mientras que 4 reportaron que NO (Gráfica 17)

6.5.3. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.

A la mayoría de los estudiantes les gusta la música, en especial el reggaetón, pero en esa misma medida no se interesaban por la poesía o el teatro. Sólo un pequeño grupo, del que salió el seleccionado, mostró interés por esta dinámica. Esto se puede deber a que los muchachos se sienten más familiarizados con ritmos musicales, que llegan de forma masiva a ser consumidos y escuchados. Los ritmos folclóricos autóctonos no son realmente asumidos puesto que tampoco a nivel local son suficientemente difundidos.

De igual manera, tienen referentes literarios locales muy generales, por ejemplo Andrés Caicedo, así que no sienten mayor curiosidad por explorar otras posibilidades del campo literario local.

A los estudiantes les gusta la materia de educación artística. Sin embargo, se parte de una concepción de lo lúdico hasta el momento de entrar a trabajar de manera rigurosa y metódica el proyecto, lo asumen como una tarea de índole académica cuya consecuencia inmediata es la nota. A partir de las directrices emitidas por el Ministerio de Educación Nacional, el desarrollo integral del ser humano debe ir más allá de la calificación final, el conocimiento debe ser el fin en sí mismo y la educación un sinónimo de alegría. La educación artística es lo más cercano a ello y durante el proceso se evidenció esta idea, tanto, que los mismos estudiantes proponen metodologías parecidas a la aplicada en este proyecto, orientadas a las otras asignaturas.

Al respecto, se da entrada a la posibilidad de construir con los propios estudiantes maneras de enseñar, siendo consecuentes con la idea de “foro”, para que en las diversas asignaturas del pensum académico una pedagogía, al menos una referencia a recursos artísticos tenga cabida en la aplicación didáctica de los docentes. Así mismo, se puede incentivar prácticas artísticas y didácticas desde la música y la escultura, dos de las manifestaciones que los estudiantes aducen preferir.

6.5.4. DIAGNÓSTICO

Luego de la aplicación de una encuesta para cada grado 9° de la Sede Juan Pablo II podemos sacar varias consideraciones que:

- Son más los estudiantes en el grado 9.2.1 que gustan del teatro (25%) en tanto que en 9.2.2 son reacios respecto a la actuación (6%).

En lo que coinciden la mayoría de los estudiantes de ambos 9°s es en su agrado por:

Expresión Artística	Grado	Porcentaje de aceptación
Música	9.2.1	46%
	9.2.2	25%
Artes Visuales	9.2.1	21%
	9.2.2	19%
Pintura	9.2.1	50%
	9.2.2	25%

Esto quiere decir que se deben crear estrategias para inculcar en los estudiantes el gusto por el teatro entendido como tal la representación o actuación de historias frente del público, usando para estos elementos como el habla, gestos, la mímica, la danza, la música..

El compromiso de los educadores debe ser fomentar el gusto por sus asignaturas mediante diversos recursos “y prácticas en lo que puede constituirse en un permanente escenario de reflexión y diálogo que involucre a la comunidad educativa en particular y a toda la comunidad en general” tal como lo planteamos en la justificación.

Una de ellas podría ser enseñarles a los estudiantes técnicas para adaptar cuentos, novelas, mitos y poesías a obras teatrales, para que cuando ellos lean textos literarios, adecuados para sus edades y sus preferencias, se sientan representados debido a las diversas situaciones o etapas por las que estén pasando y, en vez de hacerles exámenes extenuantes, permitirles que recreen los textos leídos a través de la actuación. Esta práctica constante a la larga daría dos resultados: **BUENOS LECTORES Y BUENOS ACTORES.**

7. PROPUESTA

7.1. TÍTULO DE LA PROPUESTA

PUESTA EN ESCENA DEL POEMA “LA CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE” DEL POETA NEGRO CANDELARIO OBESO EN EL GRADO 9º DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II.

7.2. DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

La propuesta se llevó a cabo mejor de lo que se pensó, los estudiantes seleccionados como actores principales cumplieron a cabalidad su compromiso de sacar adelante este Proyecto asistiendo puntualmente, y con mucho ánimo, a los ensayos, los Asesores de Teatro y Grabación desempeñando adecuadamente sus funciones y las Autoras del Proyecto encargándose de lo que les correspondía: vestuario de los personajes de la obra, locación, toma de apuntes de los que sucedía en los ensayos y toma de fotos en cada ensayo. Fue gratificante saber que aún, a pesar de su edad y algunas de las condiciones en las que viven, estos 6 jóvenes traspasan Arte, en especial Teatro y Poesía, mucho más motivador fue haber observado cómo se comprometieron para llevar a cabo un Proyecto de esta índole y cómo lo sacaron adelante.

Con esto se demostró que este Proyecto se puede aplicar al resto de estudiantes de la Institución Educativa Juan Pablo II, con la probabilidad de que los niños y/o jóvenes podrían responder a una convocatoria de este tipo, todo depende del gusto de los estudiantes hacia el campo del Arte en todas sus facetas, lo importante es buscar la estrategia adecuada para fomentar en ellos el agrado por el Arte en tanto se conciba como un código para transmitir ideas y sentimientos, evocar, copiar o inventar sucesos imágenes de la realidad o de su imaginación

7.3. JUSTIFICACIÓN

Consolidación de una propuesta pedagógica en función del valor del Arte en la Educación y Cultura colombiana, específicamente de la apropiación de los procesos tanto de conocimiento como de adaptación de un poema afrocolombiano. De esta manera se logran aplicar unos recursos didácticos y pedagógicos en función del aprendizaje y de la incorporación de los elementos propios de una cultura que también hace parte de la idiosincrasia colombiana. En otras palabras, la propuesta y su desarrollo se justifican no sólo por su proceso pedagógico y didáctico sino que, siendo aplicado sistemáticamente, visibilizará de mejor forma los contenidos propios de una variante étnica de la literatura: la literatura (y en este caso, la poesía) negra, con miras a que esta y otras manifestaciones del arte sean reforzadas a nivel curricular como de ampliación del contexto en función de la presencia influyente de la comunidad negra.

7.4. OBJETIVOS

7.4.1. Objetivo General:

Desarrollar en todas etapas y fases la propuesta descrita.

7.4.2. Objetivos Específicos:

Fortalecer integralmente al grupo en función de la puesta en escena del poema de Candelario Obeso.

Propiciar en los estudiantes la apropiación de los contenidos de la poesía negra como parte de su proceso educativo social.

7.5. Estrategias y Actividades:

A .Elección del tema (ya realizada)

B. Información y presentación del texto a los estudiantes de grado noveno, aclarando sus objetivos y propósitos. Esta actividad incluye un marco histórico y biográfico del escritor, entre otros aspectos.

C. Primer Taller reflexivo sobre el poema “La Canción del Boga Ausente”. Relación con la realidad del entorno, de los jóvenes o del país.

D. Lluvia de ideas en torno a la puesta en escena de dicho texto, involucrando y adaptando una historia general, introduciendo el montaje, argumento, guion, libreto, vestuario, intervención de otros personajes y otros elementos en torno a los propósitos a los que se llegue en conjunto.

E. Asesoría con docentes de Educación Artística (Profesores de teatro) da idea original.

F. Construcción conjunta de los elementos arriba descritos, en función de su pertinente interacción en la puesta en escena.

G. Puesta en escena del poema La Canción del Boga Ausente, de Candelario Obeso de la asignatura de Español y Literatura, en el patio de la Sede Juan Pablo II, como culminación de período

7.6. PERSONAS RESPONSABLES

Lic. María Jenny Parra Lara

Lic. María del Pilar Cabezas Fernández

7.7. BENEFICIARIOS DE LA PROPUESTA

La actividad se realizará con dos grupos del grado noveno (9.2.1 y 9.2.2), estudiantes de la Institución Educativa Juan Pablo II-Sede Juan Pablo II, Comuna

18 de Cali, Dichos grupos están constituidos por 31 y 30 adolescentes respectivamente, 20 niñas - 11 niños en 9.2.1 y 19 niñas-11 niños en 9.2.2 cuyas edades oscilan entre los 14 y los 17 años, que están bajo la responsabilidad académica y tutorial, particularmente, de las dos docentes que proponen dicha actividad.



Estudiantes de los grados 9.2.1 y 9.2.2

7.8. RECURSOS:

Estudiantes de los grados 9.2.1 y 9.2.2

Investigadoras: Lic María del Pilar Cabezas Fernández

Lic. María Jenny Para Lara

Asesor de Teatro Yagwar Anacona

Asesores de teatro y de grabación

Locación Sede Juan Pablo II (patio)

Tambores

Quena

Cámara
 Vestuario
 Máscaras
 Materiales de vestuario y máscaras

7.9. EVALUACIÓN Y SEGUIMIENTO

PLANEAR	HACER	VERIFICAR	ACTUAR
Se implementara un Proyecto que tiene como objetivo que los estudiantes, valoren un Género Literario que, en la actualidad, está olvidado,(Poesía negra) y se familiarizarán con otro Género Literario (el Teatro), 6 de los cuales demostrando sus habilidades histriónicas.	Para ello, a poyados por un grupo de Asesores, los estudiantes de dos grados noveno de Bachillerato de la Sede Juan Pablo II, iniciarán un proceso con 7 ensayos, en jornada contraria, que culminarán con una puesta en escena de una poesía del poeta negro Candelario Obeso.	Una de las Autoras del Proyecto tomará fotos y estará pendiente de que se lleven a cabo los ensayos y tomará apuntes de lo que se vayan realizando en cada ensayo los actores y el Asesor de Teatro. Para esto se hará uso de una bitácora o diario de campo que evidencien la realización veraz del Proyecto.	Finalmente las Autoras del Proyecto organizan la parte final del Proyecto verificando que todo esté en orden, desde el vestuario de los personajes hasta la locación, pasando por la asistencia de los Asesores de Teatro y grabación para culminar de manera adecuada el Proyecto con el Video definitivo

7.10. INDICADORES DE LOGRO

- Participa activamente en las actividades realizadas durante el tiempo propuesto.
- Muestra interés y entusiasmo por la actividad que está realizando (ensayo para la puesta en escena de una poesía del poeta negro Candelario Obeso).

- Asiste, puntual y voluntariamente, a los ensayos previstos con anticipación
- Demuestra su creatividad y talento en cada ensayo realizado

7.11 DOCUMENTACIÓN

BITÁCORA DE TRABAJO DEL PROYECTO PUESTA EN ESCENA DE UNA OBRA POÉTICA DEL VATE COLOMBIANO CANDELARIO OBESO

MIÉRCOLES 28 DE AGOSTO/12:(INDUCCIÓN)

Inducción para desarrollar el trabajo de la puesta en escena de una obra poética del vate colombiano Candelario Obeso, se les habló de la vida tan complicada que vivió Obeso y cómo sobresalió a pesar de las dificultades por las que pasó. También se les leyó con el acento de los negros, la poesía escogida para convertirla en obra de teatro, su título es “la canción del boga ausente”

MIÉRCOLES, 5 DE SEPTIEMBRE/12(ENTREGA DE ENCUESTA)

Entrega de una encuesta a los jóvenes de 9.2.1 y 9.2.2 de la sede JUAN PABLO II. El objetivo de este cuestionario es saber que expresiones artísticas les gusta y si desean formar parte del elenco que hará la obra de teatro de la que les hablé hace ocho días.

LUNES 17 DE SEPTIEMBRE/12(SOCIALIZACIÓN Y DINÁMICA)

En horas de la tarde, con los respectivos permisos de los padres de familia, de la rectora y los coordinadores de la sede JUAN PABLO II se hace un trabajo de socialización de la propuesta artística que se pondrá en escena, de la que se ha estado hablando desde hace dos semanas, con los jóvenes seleccionados de

ambos grados 9°. A continuación se realiza una dinámica de aprestamiento con el fin de que estos estudiantes aflojen su cuerpo, luego se les enseñan obra y adjudicación de los personajes a los estudiantes de los grados 9.2.1 y 9.2.2. teniendo en cuenta su talento el reparto queda así:

- Boga: Joban Sinisterra
- - Noche: Catalina Silva.
- - Mar: Darlin Moreno.
- - Fuego: Gisela Contreras.
- - Viento: Marta Rivera.
- - Mujer del boga: Daniela Estupiñán.
- - Coro::Lic. María del Pilar Cabezas Fernández
- Lic. María Jenny Parra Lara
- Asesor de Teatro Yagwar Anacona.

JUEVES, 20 DE SEPTIEMBRE/12(ensayo N°1)

Ensayo de la obra, toma de fotografías y repaso de sus respectivos diálogos por parte de los estudiantes de 9.2.1 y 9.2.2.

MIÉRCOLES 10 DE OCTUBRE/12(ENSAYO N° 2)

Se lleva a cabo otro ensayo de la obra, esta vez el Asesor de Teatro hace una dinámica para hacer más familiar el ambiente teatral y lograr la empatía entre los jóvenes actores.

MIÉRCOLES 24 DE OCTUBRE/12(ENSAYO N° 3)

Un nuevo ensayo de la obra, los actores, luego de un calentamiento previo, se mueven al son de los tambores y la quena a la vez que ponen todo de su parte para realizar una gran representación.

MIÉRCOLES 7 DE NOVIEMBRE/12(ENSAYO N° 4)

En este ensayo se les dejó a los actores caracterizar otros personajes y bailar al son de los tambores, esto con el fin de observar sus habilidades y capacidades histriónicas. Luego si se llevó a cabo el ensayo de manera adecuada.

VIERNES 9 DE NOVIEMBRE/12(DISEÑO DE MÁSCARAS)

Se convocaron los estudiantes seleccionados para elaborar las máscaras sobre sus rostros utilizando venda de yeso sobre vaselina para captar sus facciones.

MIÉRCOLES 14 DE NOVIEMBRE/12(ENSAYO N° 5)

Otro ensayo agradable para los jóvenes actores, antes de caracterizarse realizan una simpática dinámica, con esto se pretendía que los actores empezaran el ensayo con ánimo y una bella sonrisa.

VIERNES 16 DE NOVIEMBRE/12(ELABORACIÓN DE MÁSCARAS)

Una vez seco el material elaborado para diseñar las máscaras las Docentes creadoras del Proyecto procedieron a decorarlas de acuerdo a cada personaje del poema a escenificar.

MIÉRCOLES 21 DE NOVIEMBRE/12(ENSAYO N° 6 Y REFLEXIÓN)

Este es el penúltimo ensayo, se hizo una reflexión sobre la importancia de la actuación, el Asesor, hizo con ellos una dinámica en la que les demostró que todos nosotros somos actores constantes en el escenario de la vida y que en todo momento tenemos puestas máscaras que cambiamos según la situación por la que estemos pasando.

VIERNES 30 DE NOVIEMBRE/12 (ENSAYO N°1)

Llegó el día clave, el día de la puesta en escena, el culmen del proyecto,, la cita fue en la Sede Juan Pablo mientras las Autoras del Proyecto organizaban el vestuario de los personajes el Asesor de Teatro y la Asesora de Grabación daban la bienvenida a los actores que fueron llegando de uno en uno, les dieron instrucciones, de allí pasaron a caracterizarse y maquillarse, apoyados por las Autoras del Proyecto y los Asesores. Las jóvenes que hacían las veces de Coro no asistieron a la cita, entonces las Autoras del Proyecto asumieron dicho papel de la mejor manera posible. Los Asesores acomodaron a los personajes estratégicamente en el patio de la Sede Juan Pablo II y se realizó la grabación del video final que duró una hora y media debido a varios inconvenientes.

8. IMPLEMENTACIÓN DE LA PROPUESTA.

El inicio de nuestro proyecto fue recibido por los estudiantes de los grados 9.2.1 y 9.2.2 con interés y expectativa.

La primera actividad que se hizo fue entregarles unas encuestas para saber sus gustos por las distintas facetas que tiene el Arte, se esperó 20 minutos para que las respondieran y se les recogió para su posterior análisis.

Acto seguido se les habla de la vida y obra del poeta negro, orgullo colombiano, Candelario Obeso, con el fin de sensibilizarlos respecto a la poesía y acerarlos al lado humano de un vate que nunca se dio por vencido ante los avatares de la vida, que conocieran su extraordinaria riqueza literaria plasmada en versos preciosos que encarnan vivencias propias y ajenas, escritas fielmente, al estilo afrodescendiente. De inmediato se les lee el poema que va a ser transformado en obra de teatro titulado “La canción del boga ausente”, les agrado la manera como se entonó, con el dejo y el picante de la raza negra, para ellos fue la sensación escuchar un poema representativo de los afro fielmente declamado, incluso, en ambos 9°s habían algunos estudiantes Afrodescendientes, ellos estuvieron a gusto con este, digámoslo así “encuentro con sus raíces, algunos de ellos también se animaron a declamar esta poesía.

Días después se analizaron las encuestas y se observaron los resultados, no a muchos estudiantes les gusta el teatro, pero a los pocos que les agrada tienen un don magnífico, un talento admirable, y eso es un buen comienzo. Luego se escogieron 6 estudiantes (4 de 9.2.1 y 2 de 9.2.2) para que empezaran los ensayos con el Asesor de teatro, señor Yagwar Anacona, quien ha hecho estudios de teatro en el Instituto Popular de Cultura (IPC) en la ciudad de Cali, al que se contactó con anticipación. Se llevaron a cabo 8 ensayos que consistieron en hacer, a veces, un calentamiento, otras veces dinámicas para que los jóvenes se

desestresaran y dieran lo mejor de ellos, sobretodo que mostraran su creatividad, y que se sintieran a gusto con el teatro, que era lo importante.

Al cabo de tres ensayos fueron 6 los actores escogidos (1 hombre y 5 mujeres), 6 jóvenes de 9.2.1: Joban Sinisterra como el boga, Catalina Silva como la noche, Gisella Contreras como el mar,; del otro grupo fueron 5 mujeres las elegidas: Darlin Moreno como el viento, Marta Rivera como el fuego y Daniela Estupiñán como la negra, la mujer del boga, la culpable de sus suspiros y sus recuerdos. y como el coro que le hace eco a los sentires del boga se involucraron las Docentes del Proyecto y el Asesor de Teatro.

Ensayo tras ensayo surgieron lluvias de ideas , aportes que fueron enriqueciendo nuestro trabajo, hasta el punto que todos nos involucramos con un mismo fin: REALIZAR UNA GRAN PUESTA EN ESCENA COMO HOMENAJE A ESE GRAN POETA NACIONAL QUE CREO TAN HERMOSO POEMA.

En cada ensayo fue aumentando la creatividad y el talento de los nóveles actores, quienes ponían todo de su parte para hacer un buen trabajo, se les pidió a varias jovencitas que rotaran por varios personajes para que la representación se viera más verídica y elocuente, les comentó que así se hace en el teatro, que los actores y actrices excelentes debían estar en la capacidad de representar cualquier papel en el momento menos esperado y en situaciones extremas, que eso demostraba su habilidad histriónica, después de varias rotaciones el Asesor de Teatro decidió que los siguientes cambios: Gisella Contreras haría el papel de fuego, Darlin Moreno el de mar y Marta Rivera el de viento. Hasta este ensayo (Noviembre 9/12) el proceso fue continuo, pero surgieron acontecimientos, actividades de la Institución, viajes imprevistos del Asesor de Teatro, días festivos, en fin, sucesos que impidieron el normal desarrollo del Proyecto. Los ensayos ya se espaciaron más, afortunadamente el entusiasmo y talento de los personajes principales de la obra seguía intacto.

Al tiempo que se hacían los ensayos las creadoras del proyecto elaboraban unas máscaras (que se observarán en el video) para los personajes que representaban la naturaleza (noche, mar, viento, fuego), buscaban el vestuario adecuado y la locación más apropiada para nuestros magníficos actores, por su lado los jovencitos ensayaban en sus casas para dar lo mejor de cada uno de ellos.

Finalmente se tomo la decisión de hacer el video en el patio de la Sede Juan Pablo II, a la cita acudió una Asesora de grabación, las autoras del proyecto organizamos el vestuario, consideramos que el traje típicos de la Costa Atlántica era el más propicio, entre otras cosa para exaltar nuestro folclor, nuestra idiosincrasia, los personajes fueron llegando uno a uno y al cabo de dos horas de hacer calentamiento, caracterizar a los personajes, ubicar los tambores y los personajes estratégicamente se realizó el video con el que se culminó nuestra gran aventura por los recónditos caminos del teatro.

9. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

9.1. CONCLUSIONES

- Los estudiantes elegidos como intérpretes se apropiaron del proceso, generando no sólo sus propias propuestas sino aplicando lo que el asesor les enseñó para desarrollar en la obra de teatro.
- El poema, asumido como una historia, se pudo llevar en forma de adaptación a una obra de teatro. El elemento didáctico tomó forma no sólo con las estrategias de adaptación sino con los recursos con que trabajaron, tanto a nivel material como humano. Las manifestaciones del arte, como testimonio humano, se plasmaron en todo el proceso en las condiciones concretas de la Institución Educativa y con base en las realidades de los estudiantes. El amor y el desamor son temas universales y, como tales, fueron trabajados desde las ópticas de sus realidades.
- La didáctica del arte se convierte, en su propia dinámica, en una expresión artística, porque permite explorar dimensiones del qué hacer docente en función de otras narrativas, en este caso, la poesía o el teatro.
- A nivel de la construcción del proyecto, los mismos estudiantes aplicaron lo que en la propuesta de Jerome Bruner se denomina “Foro”, es decir, la estructuración mutua del conocimiento entre docentes y estudiantes, que dio como resultado una puesta en escena genuina y con las bases de adaptación justas.
- Se hace un aporte desde la didáctica del arte a todos los procesos curriculares de la Institución Educativa Juan Pablo II.

9.2. RECOMENDACIONES

- Sería interesante que cada docente desde nuestra asignatura, implementara más métodos pedagógicos lúdicos para que nuestros educandos aprendan jugando, es una gran manera de llevar a cabo el proceso de enseñanza – aprendizaje adecuadamente.
- Queda plasmado que una poesía puede adaptarse a una obra de teatro, el reto está en que los estudiantes y docentes construyan el proceso pedagógico. De esta manera, la adaptación es una manera de aplicar la didáctica del arte para que los componentes políticos, literarios, artísticos y culturales sean lo mejor apropiados posible dentro del currículo académico.

BIBLIOGRAFÍA

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

ALONSO DE SANTOS, José Luis. LA ESTRUCTURA DRAMÁTICA. En: Revista LAS PUERTAS DEL DRAMA. Asociación de Autores de Teatro. Número 10. España, primavera de 2002. Págs 4-10.

ARAMBURU OYARBIDE, Mikel. JEROME SEYMOUR BRUNER. De la percepción al lenguaje. Revista Iberoamericana de Educación. (ISSN: 1681-5653). Págs. 1-19.

BRUNER, Jerome. REALIDAD MENTAL Y MUNDOS POSIBLES. Editorial Gedisa, Barcelona, 1996. Págs. 127-137.

GARCÍA, Santiago. TEORÍA Y PRÁCTICA DEL TEATRO. Ediciones La Candelaria, segunda edición, Bogotá, Colombia, 1989. Pp. 238.

GELADO, Viviana. WHAT, NO RHUMBA? LOS RECITALES DE EUSEBIA COSME Y LAS TENSIONES ENTRE “RAZA” Y “CULTURA” EN TORNO A LA DEFINICIÓN DE “POESÍA NEGRA” HISPANOAMERICANA EN LOS AÑOS TREINTA Y CUARENTA. En Revista ORBIS TERTIUS, Año 16, Nº 17. Universidad Nacional de La Plata, Argentina, 2011. Págs. 1-16.

GUBERMAN, Mariluci. LA POÉTICA DEL CUERPO NEGRO EN HISPANOAMÉRICA. Actas del XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH). Memorias, Tomo III. Madrid, 6-11 de julio de 1998. Editores: Florencio Sevilla y Carlos Alvar. Madrid, Castalia, 2000. Págs. 138-148.

GUÍA PEDAGÓGICA PARA ARTICULAR EL DIRECCIONAMIENTO ESTRATÉGICO CON LA GESTIÓN ACADÉMICA. Institución Educativa Juan Pablo II de Cali (2011-2016). Enero de 2012. Pp. 160.

KENT, Rollin. "The World Bank and UNESCO on Higher Education", En: INTERNATIONAL HIGHER EDUCATION, No. 4, Spring, 1996.

MARIÑO SOLANO, Germán. EL DIÁLOGO EN LA EDUCACIÓN DE JÓVENES Y ADULTOS. DOS PROPUESTAS PEDAGÓGICAS PARA IMPLEMENTARLO: EL TALLER DIALÓGICO / LA RECUPERACIÓN DE EXPERIENCIAS LABORALES. Organización de los Estados Iberoamericanos – Instituto para el Desarrollo Educativo. Formación de Docentes y Educadores. Primera Edición, Colombia, 2010. Pp. 196.

OBESO, Candelario. CANTOS POPULARES DE MI TIERRA. SECUNDINO EL ZAPATERO. Biblioteca de Literatura Afrocolombiana. Tomo IX, Ministerio de Cultura, República de Colombia, primera edición, 2009. Pp. 254.

ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS PARA LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA EN BÁSICA Y MEDIA. Ministerio de Educación Nacional de la República de Colombia. Plan Revolución Educativa Colombia Aprende. Cecilia María Vélez White, ministra. Bogotá, Colombia. Pp. 97.

PALACIOS, PALACIOS, George. EL MOTIVO DE LOS BOGAS EN LA IMAGINACIÓN LITERARIA DE JORGE ISAACS Y CANDELARIO OBESO. En Revista Escritos. Vol. 18, Nº 40. México, Enero – Junio de 2010. Págs. 156 -184.

PÉREZ GÓMEZ, Ángel y SACRISTÁN, José Gimeno. COMPRENDER Y TRNASFORMAR LA ENSEÑANZA. Ediciones Morata. Madrid, España, 1992. Págs. 1-20.

PRUZZO, Vilma. LA DIDÁCTICA: su reconstrucción de la historia. En. Revista PRAXIS EDUCATIVA. Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Ciencias Educativas, Nº 10. Argentina, 2006. Págs. 39-49.

ROBERTS, Nicole. AÑORANZAS NEGRAS: LA POESÍA NEGRA URUGUAYA DEL SIGLO XX. En: Revista POLÍTICA Y CULTURA. Nº 22, Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco. México, otoño de 2004. Págs. 183-195.

TRANCÓN PÉREZ, Santiago. TEXTO Y REPRESENTACIÓN: Aproximación a una Teoría Crítica del Teatro. Tesis Doctoral UNED, Universidad Nacional de Educación a Distancia. Facultad de Filología. Madrid, España, 2004. Pp. 701.

VALDELAMAR SARABIA, Lázaro y ORTIZ CASSIANI, Javier. LA ACTIVIDAD INTELLECTUAL DE CANDELARIO OBESO: ENTRE EL RECONOCIMIENTO Y LA EXOTIZACIÓN. En: Cuadernos de Literatura del Caribe e Hispanoamérica. No 9, Universidad de Cartagena de Indias, Colombia, enero-junio de 2009. Págs 9-34.

ZULETA, Estanislao. EDUCACIÓN Y DEMOCRACIA: un campo de combate. Biblioteca Libre Omegalfa. Compilación y Edición: Hernán Suárez y Alberto Valencia. Colombia, 2010. Pp. 121.

PÁGINAS WEB

www.eumed.net/libros/2010a/634/politicas%20educativas%20de%20los%20organismos%internacionales.htm.

“Desigualdad extrema”. Revista Semana:

<http://www.semana.com/nacion/desigualdad-extrema/153207-3.aspx>,

Ley 115 General de la Educación de 1994.

http://www.unal.edu.co/secretaria/normas/ex/L0115_94.pdf

URIBE, Juan de Dios y RESTREPO, Antonio José. CANDELARIO OBESO.
Semblanza a raíz de la muerte de Candelario Obeso.

<http://biblioteca-virtual-antioquia.udea.edu.co/pdf/12/lit-jdu-co.pdf>

ANEXOS

BITÁCORA O DIARIO DE CAMPO

Miércoles 28 de agosto/12:(inducción)	Miércoles, 5 de septiembre/12(entrega de encuesta)	Lunes 17 de septiembre/12(socialización y dinámica)	Jueves, 20 de septiembre/12(ensayo N°1)
Inducción para desarrollar el trabajo de la puesta en escena de una obra poética del vate colombiano Candelario Obeso, se les habló de la vida	Entrega de una encuesta a los jóvenes de 9.2.1 y 9.2.2 de la sede JUAN PABLO II. El objetivo de este cuestionario es ..	En horas de la tarde, con los respectivos permisos de los padres de familia , de la rectora y los coordinadores de la sede JUAN PABLO II se hace un trabajo de ..	Ensayo de la obra, toma de fotografías y repaso de sus respectivos diálogos por parte de los estudiantes de 9.2.1 y 9.2.2.
Miércoles 10 de octubre/12(ensayo N° 2)	Miércoles 24 de octubre/12(ensayo n° 3)	Miércoles 7 de noviembre/12(ensayo n° 4)	Viernes 9 de noviembre/12(diseño de máscaras)
Se lleva a cabo otro ensayo de la obra, esta vez el Asesor de Teatro hace una dinámica para hacer más familiar ..	Un nuevo ensayo de la obra, los actores, luego de un calentamiento previo, se mueven al son de los tambores y la quena ..	En este ensayo se les dejó a los actores caracterizar otros personajes y bailar al son de los tambores, esto con el fin de observar sus habilidades y capacidades histriónicas. ..	Se convocaron los estudiantes seleccionados para elaborar las máscaras sobre sus rostros....
Miércoles 14 de noviembre/12(ensayo N° 5)	Viernes 16 de noviembre/12(elaboración de máscaras)	Miércoles 21 de noviembre/12(ensayo N° 6 y reflexión)	Viernes 30 de noviembre/12(ensayo N°7)
Otro ensayo agradable para los jóvenes actores, antes de caracterizarse realizan una simpática dinámica ..	Una vez seco el material elaborado para diseñar las máscaras las Docentes creadoras del Proyecto procedieron a...	Este es el penúltimo ensayo, se hizo una reflexión sobre la importancia de la actuación, el Asesor, hizo con ellos una dinámica...	Llegó el día clave, el día de la puesta en escena, el culmen del proyecto,, la cita fue en la Sede Juan Pablo mientras las Autoras del Proyecto organizaban el vestuario de los personajes el Asesor de Teatro ...

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II
SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 30 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: _____

Responde a las siguientes preguntas:

1° ¿Cuál es la materia que más te gusta? _____

¿Por qué? _____

2° ¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? _____

3° ¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? _____

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No?

¿Porqué? _____

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

K) Otras ¿Cuáles? _____

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? _____

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Porqué? _____

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

- a) Más de un actor
- b) Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy
- c) Debe respetar el lenguaje original
- d) Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad
- e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores
- f) Todas
- g) Ninguna
- h) Otras

¿Cuáles? _____

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

¿Sí?

¿No?

¿Porqué? _____

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas?

POESÍA ORIGINAL CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE	ADAPTACIÓN AL TEATRO DE "LA CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE" DE CANDELARIO OBESO
<p><i>A los señores Rufino Cuervo y Miguel A. Caro</i></p> <p>Qué trijte que ejtá la noche, La noche qué trijte ejtá No hay en er Cielo una estrella... Remá, remá.</p> <p>La negra re mi arma mía, Mientras yo brego en la má, Bañao en suró por ella, ¿Qué hará, qué hará? Tar vej por su zambo amao Doriente sujpirará, O tar vej ni me recuerda... ¡Yorá, yorá!</p> <p>La j'embra son como toro Lo r'ejta tierra ejgraciá, Con acte se saca er peje Der má, der má.</p> <p>Con acte s' abranda er jierro, Se roma la mapaná...; Cojtante i ficmej la penaj; No hai má, no hai má!... Qué ejcura que ejtá la noche; La noche qué ejcura ejtá; Asina ejcura éj l'ausencia.... Bogá! bogá!....</p> <p>Candelario Obeso</p>	<p style="text-align: center;">ADAPTACIÓN CANCIÓN DEL BOGA AUSENTE (AUTOR CANDELARIO OBESO)</p> <p>Este es un poema que se adaptó en una puesta en escena teatral vinculando las tradiciones de la época, como el canto la danza y las creencias de la cultura afro descendiente. Aquí el personaje principal es el que vivencia y narra todos los sentires expresándolo con cada uno de los personajes con el que interactúa.</p> <p>Personajes Boga: Joban Steven Sinisterra Mar: Darlín Eliana Moreno Noche: Catalina Silva Palta Viento: Martha Rivera Fuego: Gisela Contreras Negra: Daniela Estupiñán</p> <p>! ESCENA: SUENA EL SONIDO DEL MAR (PERSONAJE MOVIÉNDOSE EN EL SUELO COMO UN PEZ HACIENDO EL SONIDO DEL MAR) Y EL VIENTO (PERSONAJE QUE SE MUEVE EN CIRCULO por todo el cuadro HACIENDO SONIDO COMO EL VIENTO) AL RITMO DE CUNUNO Y LA TAMBORA... EL FUEGO EL QUE ALUMBRA LA NOCHE HACIENDO MOVIMIENTOS FUERTES, APARECE EL BOGA MIRANDO EL FIRMAMENTO DESPLAZÁNDOSE EN UNA CANOA SOBRE EL MAR Y SUSPIRANDO BOGA: Qué trijte que ejtá la noche , ECO: Qué triste que está la noche; DE UN MOMENTO A OTRO EL BOGA SE SORPRENDE POR QUE UNA VOZ LE IMITA TRADUCIÉNDOLE LO QUE EL DICE, ENTONCES BUSCA CON LA MIRADA QUIEN ES, PERO NO LE DA IMPORTANCIA Y SIGUE CON SU SENTIR. LA NOCHE ES UN PERSONAJE QUE SE ENCUENTRA MUY TRISTE MIRANDO HACIA ABAJO, CON UNA EXPRESIÓN EN UN SOLO FOCO HACIA EL BOGA EL BOGA EXPRESA CON UN SEMI LLANTO CON SU TIMBRE DE VOZ MIRANDO A LA NOCHE CON TRISTEZA, CON MUCHA LASTIMA CONTAGIADO POR SU EXPRESIÓN QUE LA NOCHE SE ENCUENTRA, EL BOGA TRATANDO DE TOCARLE HACIÉNDOLE CAMBIAR LA EXPRESIÓN DE LA CARA Y DICIÉNDOLE BOGA-La noche qué trijte ejtá ECO: La noche qué triste está, EL BOGA SE SORPRENDE NUEVAMENTE POR EL ECO Y SIGUE EN SU ACCIÓN CON LA NOCHE, MOVIÉNDOLE LOS PIES HACIÉNDOLE COSQUILLAS PERO ES IMPOSIBLE BOGA - No hay en er Cielo una estrella... ECO: No hay en el cielo una estrella .Y VUELVE NUEVAMENTE A RESPONDERLE EL ECO Y EL BOGA BUSCA NUEVAMENTE QUIEN ES EL QUE ANDA POR ALLÍ , DEJA A UN LADO LA NOCHE Y SE CONCENTRA EN SU CANOÍTA Y CANTANDO BOGA: ¡Remá, remá ECO: ¡Remá, remá!</p>

II ESCENA:

SIGUE MIRANDO AL FIRMAMENTO CON MUCHA ALEGRÍA E IMAGINÁNDOSE SU AMOR, QUE VA PASANDO , SORPRENDIDO LA MIRA FIJAMENTE CON UN CARA DE ENAMORADO Y CON MUCHO SUSPIRO DICE:

BOGA La negra re mi arma mía

ECO: La negra del alma mía,

ES UN MOMENTO DE ALEGRÍA Y DE BAILE PARA EL ZAMBO ENAMORADO, DONDE DANZA JUNTO A LA NEGRA. ESTÁ TAN CONTENTO QUE SE VA ASTA DONDE ESTA EL MAR Y LE PIDE CONSEJO AL MAR Y EL LE DA SU OPINIÓN, CON LA MANO LE DA A ENTENDER QUE LA NEGRA NO ES DEL TODO BONITA. EL BOGA SE ALEJA DEL MAR Y SIGUE CON SU LAMENTO:

BOGA: *Mientras yo brego en la má*

Bañao en suró por ella,

ECO: Bañado en sudor por ella,

EL BOGA MIRA A LA NEGRA Y SE PREGUNTA:

BOGA: *¿Qué hará, qué hará?*

ECO *¿Qué hará, qué hará?*

ESTA SUMERGIDO EN SU IMAGINACIÓN EN EL PENSAMIENTO, TODO ESTA ESTÁTICO SOLAMENTE EL MAR ESTA EN MOVIMIENTO.

EL BOGA: *Tar vej por su zambo amao* Doriente sujpirará,

EN EL MOMENTO QUE DICE ESTAS PALABRAS, LA NEGRA SE ACERCA Y SACA UN RECUERDO DEL BOGA. ELLA SUSPIRA AL VER UN RETRATO DE ÉL.

BOGA: *O tar vej ni me recuerda...*

LA NEGRA OPTA POR TIRAR EL RETRATO Y IRSE Y DEJAR AL BOGA TRISTE. ÉL SE AGACHA TOMANDO EL RECUERDO QUE TIRÓ LA NEGRA.

ECO *¡Llora, llora!*

DE REPENTE EL BOGA SE LEVANTA Y DICIENDO BIEN FUERTE:

EL BOGA: *La j'embra son como er toro.. Lo r'ejta tierra ejgraciá,*

SALEN TODAS LAS MUJERES (MAR, NOCHE, VIENTO, FUEGO) A RODEAR AL BOGA Y LE PERSIGUEN AL RITMO DEL CUNUNO, RÁPIDAMENTE REACCIONA EL BOGA TRATANDO DE SALIR AIROSO DEL SUPUESTO "MAL ENTENDIDO" EXPRESA...

III ESCENA

EL BOGA: *Con acte se saca er peje*

AL DECIR EL BOGA ESTO, TODAS LAS MUJERES YA SE CONVENCEN DE QUE EL NO SE REFERÍA A ELLAS. MIRA AL PÚBLICO Y CON UNA POSICIÓN RECTA Y ERGUIDA

EL BOGA: *Con acte se abranda er jierro... Se roma la mapaná...;*

EL SIGUE REMANDO Y OBSERVANDO A LA NEGRA Y DANZANDO CON LA MELODÍA DE FONDO

EL BOGA: *Cojtante i ficmej la penaj...No hai má, no hai má!...*

EL ECO: *No hay más, no hay más...*

CALLADO SIGUE REMANDO Y MIRANDO SU DESTINO, AL RITMO DEL CUNUNO

EL BOGA: *Qué ejcura que ejtá la noche*

EL ECO: *Qué oscura que está la noche,*

VA REMANDO Y SE VA YENDO DESPACIO DICIENDO

EL BOGA: *La noche qué ejcura ejtá*

EL ECO: *La noche qué oscura está,*

TODOS LOS PERSONAJES SE QUEDAN EN EL ESCENARIO DANZANDO Y CANTANDO MIENTRAS EL BOGA DICE SUS ÚLTIMAS PALABRA

EL BOGA: *Asina ejcura éj l'ausencia... ¡Bogá! bogá!...*

TERMINANDO CON UNA EXPLOSIÓN DE PALMAS Y TAMBORES Y DANZANDO HASTA CERRAR EL TELÓN.



Aquí vemos a una de las autoras del Proyecto en la inducción de la Puesta en escena de “La canción del boga ausente”



En esta foto vemos al Asesor con una de las Actrices en pleno ensayo



Observamos a Joban Sinisterra que tiene un talento innato para el teatro y disfruta actuando, lo mismo ocurre con Catalina Silva, de brazos estirados que demuestra su capacidad histriónica



Aquí vemos a los nóbeles actores en uno de los constantes calentamientos antes de los 7 ensayos que se llevaron a cabo



Se puede observar la sensibilidad y el compromiso que tuvieron los Jóvenes estudiantes con el Proyecto en uno de los ensayos



Aquí se observa al grupo de estudiantes seleccionados con el Asesor de Teatro y una de las Autoras del Proyecto.



En La foto vemos al Asesor de Teatro dándoles instrucciones a los jóvenes actores de la obra “La canción del boga ausente”. Al fondo, sentada, se encuentra la otra Autor del Proyecto.



Como dice la adaptación: “Y el boga se aleja y dice sus últimas palabras: asina ejcura ej lausencia, ¡bogá, bogá!. Aquí vemos al Joven Boga interpretando la última escena de la adaptación realizada por el Asesor de Teatro a quien vemos en el fondo de la foto, siempre atento a los ensayos.



En estas fotos vemos a los jóvenes actores en el ensayo final antes de hacer el video que concluiría nuestro proyecto, se puede observar a los nóveles talentos que, en medio de nervios y de mucha alegría, se disponen a realizar la puesta que dará fin a nuestro proyecto.



Aquí vemos a las autoras del Proyecto haciendo los últimos ajustes con la colaboración del Profesor de Artística del la Sede Juan Pablo II



En esta foto vemos a la Asesora de Grabación dando su apoyo en el vestuario de los estudiantes

Daniela Rivas Sandoval

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II

SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 30 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: Napdes

Responde a las siguientes preguntas:

1°¿Cuál es la materia que más te gusta? Matemáticas

- ¿Por qué? Por que me gusta como la enseñan.

2°¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? Por que uno aprende a dibujar algo.

3°¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? Por que es clara con su explicación

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que la en enseñanza es diferente.

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

k) Otras ¿Cuáles? Musica

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? que es muy bueno

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que yo no se actuar bien y me da pena

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

a) Más de un actor

b) Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy

c) Debe respetar el lenguaje original

d) Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad.

e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores

f) Todas

g) Ninguna

h) Otras ¿Cuáles? e.

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

- ¿Sí?

¿No?

- ¿Por qué? por que sencillamente no todo es igual

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas? pues yo haria muchos dibujos de planos que sean interesantes.

**Realizada por Lic. María del Pilar Cabezas Fernández
Lic. María Jenny Parra Lara**

Oliver Cortés

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II

SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 10 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: Maria Coxa renfigo

Responde a las siguientes preguntas:

1° ¿Cuál es la materia que más te gusta? ARTÍSTICA

- ¿Por qué? porque me encanta dibujar caricaturas.

2° ¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? Por que me inspira demasiado y me fascina

3° ¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? Por que me fascina como enseña

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que Todas Tienen Comobase casi igulipares

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

k) Otras ¿Cuáles? _____

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? Pues debería serla

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que me gusta hacer cosas nuevas y creativas

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

a) Más de un actor

b) Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy

c) Debe respetar el lenguaje original

d) Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad.

e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores

f) Todas

g) Ninguna

h) Otras ¿Cuáles? _____

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

- ¿Sí?

- ¿No?

- ¿Por qué? podría cambiar la forma de pensar y ser creativo

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas?

* que ubieran una explicación de expresión y que tu
sea creativo.

**Realizada por Lic. María del Pilar Cabezas Fernández
Lic. María Jenny Parra Lara**

Catalina Silva
INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II

SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 30 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: Napoles

Responde a las siguientes preguntas:

1°¿Cuál es la materia que más te gusta? Trigles

- ¿Por qué? por que siento que me ayuda para un futuro exitoso.

2°¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que es imperactiva & divertida

3°¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? nos enseñan de forma educativa con trabajos espontaneas & poniendo nuestro toque original

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? siempre se dice que es mas importantes las Materias Fundamentales

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

k) Otras ¿Cuáles? _____

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? que es divertido & educativo

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que me enseña & me hace conocer la literatura Colombiana..

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

a) Más de un actor

b) (Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy

c) Debe respetar el lenguaje original

d) (Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad.

e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores

f) Todas

g) Ninguna

h) Otras ¿Cuáles? Todas son importantes.

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

- ¿Sí?

¿No?

- ¿Por qué? por que todas las Materias Serian Mejor Enzerradas.

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas?

Haria ejercicios imperactivos que enzerraran de forma unica y mejorada.

**Realizada por Lic. María del Pilar Cabezas Fernández
Lic. María Jenny Parra Lara**

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II

SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

Si gusta sistema agudelo

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 0 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: Progreso del Sur

Responde a las siguientes preguntas:

1°¿Cuál es la materia que más te gusta? Matemática, Sistema, deporte.

-¿Por qué? por que me gusta los numeros, me gusta los computadores

2°¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? No se dibujar, pero es bacano.

3°¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que nos explica tantas veces

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? Si por que es una materia

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

k) Otras ¿Cuáles? _____

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? No me gusta

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? No me gusta

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

a) Más de un actor

b) Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy

c) Debe respetar el lenguaje original

d) Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad.

e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores

f) Todas

g) Ninguna

h) Otras ¿Cuáles? _____

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

- ¿Sí?

¿No?

- ¿Por qué? Por que sí _____

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas? de manera en la forma que ARONSO explica, deberían no ser tan estrictos explicar, más o

**Realizada por Lic. María del Pilar Cabezas Fernández
Lic. María Jenny Parra Lara**

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II

SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 30 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: Alto napoles

Responde a las siguientes preguntas:

1°¿Cuál es la materia que más te gusta? "Inglés". pero se me dificulta.

- ¿Por qué? Me parece que es importante saber inglés.

2°¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? Uno aprende a dibujar bien.

3°¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? Me parece que se enfoca muy bien.

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? todo debe ser igual.

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

k) Otras ¿Cuáles? _____

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? que es bueno.

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? ME DA DEMASIADA PENSA.

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

a) Más de un actor

b) Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy

c) Debe respetar el lenguaje original

d) Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad.

e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores

f) Todas

g) Ninguna

h) Otras ¿Cuáles? _____

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

- ¿Sí?

¿No?

- ¿Por qué? SI ES NECESARIO.

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas?

- hmm, no lo sé; todavía no tengo conocimiento.

**Realizada por Lic. María del Pilar Cabezas Fernández
Lic. María Jenny Parra Lara**

MINTUA PIVERU

7-

INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II-SEDE JUAN PABLO II

SANTIAGO DE CALI, SEPTIEMBRE 5 DE 2012

ENCUESTA PARA CONOCER LAS EXPECTATIVAS DE LOS ESTUDIANTES DE GRADO NOVENO DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA JUAN PABLO II CON RESPECTO A LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

OBJETIVO: Esta encuesta se realiza para conocer qué expectativas, percepciones e intereses tienen los estudiantes de grado noveno (9.1 y 9.2) de la Institución Educativa Juan Pablo II sobre la educación artística impartida en la sede Juan Pablo II.

-Grado 9.2.1 9.2.2

-¿Cuántos estudiantes tiene este curso? 20 30 más menos

-Sexo: M F

-Edad: 13 14 15 16 17

-Barrio en que vive: alto napoles

Responde a las siguientes preguntas:

1°¿Cuál es la materia que más te gusta? Biología

- ¿Por qué? Por que me gusta todo lo relacionado con es

2°¿Te gusta la materia de Educación Artística?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que me gusta hacer manualidades

3°¿Estás de acuerdo con su enfoque actual?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? por que asi nos desarrollamos mas

4° ¿Crees tú que a la Educación Artística se le da la misma importancia que a las otras materias en la Institución Educativa Juan Pablo II?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? _____

5 De las siguientes expresiones de la Educación Artística, ¿Cuál te gusta más?

a) Teatro

b) Música

c) Danzas

d) Canto

e) Pintura

f) Escultura

g) Poesía

h) Artes visuales

i) Todas

j) Ninguna

k) Otras ¿Cuáles? _____

6° ¿Qué piensas del teatro como parte de la Educación Artística? me parece muy Chévere

7° ¿Te gustaría hacer parte de una obra de teatro sobre un poema de un escritor colombiano?

¿Sí?

¿No?

¿Por qué? porque me parece interesante

8° De los siguientes aspectos, ¿Cuál o cuáles consideras que debería tener una obra de teatro en tu salón de clases?

a) Más de un actor

b) Adaptación al lenguaje de los jóvenes de hoy

c) Debe respetar el lenguaje original

d) Debe propiciar actividades de resolución de conflictos en la comunidad.

e) Sólo debe ser orientada a divertir a los espectadores

f) Todas

g) Ninguna

h) Otras ¿Cuáles? _____

9° ¿Consideras que la Educación Artística puede servir como parte de la metodología del resto de materias que se imparten en la Institución Educativa Juan Pablo?

- ¿Sí?

¿No?

- ¿Por qué? por que así sería muy divertido

10° Si respondiste que sí, y si tú fueras profesor, ¿cómo implantarías la Educación Artística en la materia que tú dictas? asiendo manualidades y dibujando en las diferentes areas

**Realizada por Lic. María del Pilar Cabezas Fernández
Lic. María Jenny Parra Lara**